



► Ekonomia Kudeaketa  
Gestión Económica

# **Donostiako Udalaren 2021. urteko Aurrekontua erabiltzeko araua**

---

## **Norma de ejecución presupuestaria del año 2021 del Ayuntamiento de San Sebastián**



Ekonomia Kudeaketa  
Gestión Económica



## AURKIBIDEA

## ÍNDICE

### **I. TITULUA. ARAU OROKORRAK ETA KREDITUA ALDATZEA**

### **TÍTULO I. NORMAS GENERALES Y MODIFICACIONES DE CRÉDITO**

#### I. kapitulua. Arau nagusiak

#### Capítulo I. Normas generales

1. artikulua – Iraupena.....	1	Artículo 1º.- Ámbito temporal.....	1
2. artikulua – Esparrua.....	1	Artículo 2º.- Ámbito funcional.....	1
3. artikulua – Aurrekontu kredituak.....	1	Artículo 3º.- Créditos presupuestarios.....	1
4. artikulua – Kredituen lotura juridikoak.....	2	Artículo 4º.- Vinculaciones jurídicas de los créditos.....	2

#### II. kapitulua. Kreditu aldaketak

#### Capítulo II. Modificaciones de crédito

5. artikulua - Kreditu aldaketak.....	3	Artículo 5º.- De las modificaciones de créditos.....	3
6. artikulua - Kreditu transferentziak.....	4	Artículo 6º.- Transferencias de crédito.....	4
7. artikulua - Kreditua sortzea sarreren bidez edo kredituak gaituta.....	6	Artículo 7º.- Generación de créditos por ingresos o habilitación de créditos.....	6
8. artikulua - Kredituak hedatzea.....	6	Artículo 8º.- Ampliación de créditos.....	6
9. artikulua - Ohiz kanpoko kredituak eta kreditu gehigarriak edo kreditu osagarriak.....	9	Artículo 9º.- Créditos extraordinarios y suplementos de crédito o créditos adicionales.....	9
10. artikulua - Kreditu hondarrak barne hartzea.....	10	Artículo 10º.- Incorporación de remanentes de créditos.....	10
11. artikulua - Kredituak jaistea.....	11	Artículo 11º.- Bajas de crédito.....	11
12. artikulua – Hainbat urtetarako gastuak eta konpromiso-kredituak.....	11	Artículo 12º.- Gastos plurianuales y créditos de compromiso.....	11

### **II. TITULUA. GASTUEN GAINEAN**

### **TÍTULO II. DE LOS GASTOS**

#### I. kapitulua. Arau nagusiak

#### Capítulo I. Normas generales

13. artikulua - Aurrekontu urtealdia.....	12	Artículo 13º.- Anualidad presupuestaria.....	12
14. artikulua - Gastu gestioaren faseak.....	13	Artículo 14º.- Fases en la gestión del gasto.....	13

#### II. kapitulua. Aurrekontu gestioa

#### Capítulo II. Gestión presupuestaria

15. artikulua - Kreditu ez-erabilgarriak.....	13	Artículo 15º.- Créditos no disponibles.....	13
16. artikulua - Gastuak baimentzea.....	13	Artículo 16º.- Autorización de gastos.....	13
17. artikulua - Gastuak erabiltzea.....	15	Artículo 17º.- Disposición de gastos.....	15
18. artikulua - Obligazioak onartzea.....	16	Artículo 18º.- Reconocimiento de obligaciones.....	16
19. artikulua - Ordaintzeko agintzea.....	16	Artículo 19º.- Ordenación de pagos.....	16



20. artikulua - Ordain mota guztietarako irizpide orokorra.....	17	Artículo 20.- Criterio general para toda clase de pagos.....	17
<u>III. kapitulua. Administrazio prozedura</u>		<u>Capítulo III. Procedimiento administrativo</u>	
21. artikulua - Langile gastuak.....	19	Artículo 21º.- Gastos de personal.....	19
22. artikulua - Dirulaguntza eta transferentziak.....	20	Artículo 22º.- Subvenciones y transferencias.....	20
23. artikulua - Inbertsioak.....	23	Artículo 23º.- Inversiones.....	23
<u>IV. kapitulua. Justifikatu beharreko ordainak, kutxa finkoaren aurrerakinak eta aurretiko ordain aplikatu gabeak</u>		<u>Capítulo IV. Pagos a justificar, anticipos de caja fija y pagos anteriores pendientes de aplicación</u>	
24. artikulua - Justifikatu beharreko ordainak.....	24	Artículo 24º.- Pagos a justificar.....	24
25. artikulua - Kutxa finkoaren aurrerakinak.....	25	Artículo 25º.- Anticipos de caja fija.....	25
26. artikulua - Aurretiko ordain aplikatu gabeak.....	26	Artículo 26º.- Pagos anteriores pendientes de aplicación.....	26
<u>V. kapitulua. Obligazioak iraungitzea</u>		<u>Capítulo V. Prescripción de obligaciones</u>	
27. artikulua - Obligazioak iraungitzea.....	27	Artículo 27º.- Prescripción de obligaciones.....	27

### III TITULUA. SARRERENA

28. artikulua - Udal Diruzaintza Publikoa.....	28	Artículo 28º.- Tesoro Público Municipal.....	28
29. artikulua - Diruzaintza plana.....	28	Artículo 29º.- Plan de tesorería.....	28
30. artikulua - Diru sarreraren gestio faseak.....	29	Artículo 30º.- Fases en la gestión del ingreso....	29
31. artikulua - Dirua sartzeko konpromisoa.....	29	Artículo 31º.- Compromiso de ingreso.....	29
32. artikulua - Eskubideak aitortzea.....	29	Artículo 32º.- Reconocimiento de ingresos.....	29
33. artikulua - Onartutako eskubideak ordaintzea.....	30	Artículo 33º.- Cobro de derechos reconocidos...	30
34. artikulua - Kreditu eragiketak.....	31	Artículo 34º.- Operaciones de crédito y límites a la prestación de garantías.....	31
35. artikulua - Berandutza interesak eta lehentasunezko interesa.....	33	Artículo 35º.- Intereses de demora e interés preferente.....	33
36. artikulua - Diru sarrerak kontabilizatzea.....	33	Artículo 36º.- Contabilización de ingresos.....	33

### TÍTULO III. DE LOS INGRESOS

### IV. TITULUA. AURREKONTUA LIKIDATZEA

37. artikulua - Gastuen Egoerako aurretiko eragiketak.....	34	Artículo 37º.- Operaciones previas en el estado de gastos.....	34
38. artikulua - Sarreraren Egoerako aurretiko eragiketak.....	35	Artículo 38º.- Operaciones previas en el estado de ingresos.....	35
39. artikulua - Ekitaldia likidatzea.....	35	Artículo 39º.- Liquidación del ejercicio.....	35
40. artikulua - Diruzaintzako soberakina.....	35	Artículo 40º.- Remanente de tesorería.....	35

### TÍTULO IV. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO



## **V. TITULUA. PLANTILLA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA**

41. artikulua.- edukia, eskumena eta mugak..... 37

Lehen xedapen gehigarria . Sendotu beharreko  
kontuak..... 37

Bigarren xedapen gehigarria. Informazioa..... 38

Azken xedapena..... 38

## **TÍTULO V. PLANTILLA Y RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO**

Artículo 41º.- Contenido, competencia y  
límites..... 37

Disposición adicional primera. Cuentas a  
consolidar..... 37

Disposición adicional segunda. Información..... 38

Disposición final..... 38



Ekonomia Kudeaketa  
Gestión Económica



## **I. TITULUA. ARAU OROKORRAK ETA KREDITUA ALDATZEA**

### **I. kapitulua. Arau orokorrak**

#### **1. artikulua. Iraupena.**

Arauak aurrekontuak beste iraungo du eta honen indarraldia luzatuko balitz, arauak luzapenean ere izango ditu ondorioak.

#### **2. artikulua. Esparrua.**

Araua indarrekoa da Donostiako Udaleko aurrekontua erabiltzerakoan.

#### **3. artikulua. Aurrekontu kredittuak**

Gastuen Egoeran zehazturiko kantitateak mugarri dira aurrekontuaren indarraldiarekiko eta lotesleak aurrekontu egiturekiko zein honako arau honek xedatzen dituen lotura juridikoen mailekiko. Kredituak aurrekontura biltzeak ez du inongo eskubiderik sortzen.

Oro har, soilik beregana daitezke obligazioak urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte baimenduriko gastuak direla eta, legeek onartutako salbuespenak salbuespen.

## **TÍTULO I. NORMAS GENERALES Y MODIFICACIONES DE CRÉDITO**

### **Capítulo I. Normas generales**

#### **Artículo 1º.- Ámbito temporal.**

La norma tendrá la misma vigencia que el presupuesto y si éste ha de prorrogarse, la norma regirá en el periodo de prórroga.

#### **Artículo 2º.- Ámbito funcional.**

La norma se aplicará a la ejecución del presupuesto del Ayuntamiento.

#### **Artículo 3º.- Créditos presupuestarios.**

Las cantidades fijadas en el estado de gastos tienen carácter limitativo en relación con el periodo de vigencia del presupuesto y tienen carácter vinculante con sujeción a la estructura presupuestaria y a los niveles de vinculación jurídica que se establecen en la presente norma. La inclusión de los créditos en el presupuesto no crea ningún derecho.

Con carácter general únicamente podrán contraerse obligaciones derivadas de gastos autorizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre, con las excepciones admitidas en la normativa legal.



#### 4. artikulua. Kredituen lotura juridikoak.

Ezingo da gastu konpromisorik hartu gastuen egoeran onartutako kredituak gaindituz gero, horrelakoak mugatzaile baitira ondorengo lotura mailan:

*LANGILEEN ORDAINSARIAK:* kapitulua, honako programa hau izan ezik: Ekonomi Garapena eta Enplegua.

*GASTUAK ONDASUN ARRUNTETAN ETA ZERBITZUETAN:* programa eta kapitulua.

Hiriko Hondakin Solidoen Bilketa, Hondakinen Kudeaketa: San Marko eta Hondakinen tratatzea: San Marko programak, programa talde mailako lotura izango dute.

Ura eta Saneamendua: Zuzendaritza eta Administrazioa, Ura, Uraren hornikuntza: Añarbe, Saneamendua eta Saneamendu arazketa: Añarbe programak gastu politika mailako lotura izango dute.

*INTERESAK ETA FINANTZA-PASIBOAK:* programa eta kapitulua.

*TRANSFERENTZIA ETA DIRULAGUNTZA ARRUNTAK:* programa eta kontzeptua.

*INBERTSIOAK ETA KAPITAL TRANSFERENTZIAK:* programa eta kapitulua.

*FINANTZA AKTIBOAK:* programa eta artikulua.

Ekonomi Garapena programa mailan lotuko da.

#### Artículo 4º – Vinculaciones jurídicas de los créditos.

No se podrán adquirir compromisos de gasto por cuantía superior al importe de los créditos autorizados en el estado de gastos, los cuales tienen carácter limitativo dentro del nivel de vinculación siguiente:

*REMUNERACIONES DE PERSONAL:* capítulo, excepto el programa de Desarrollo Económico.

*GASTOS CORRIENTES EN BIENES Y SERVICIOS:* programa y capítulo.

Los programas de Recogida de Residuos Sólidos Urbanos, Gestión de Residuos: San Marcos y Tratamiento de Residuos: San Marcos vincularán a nivel de grupo de programas.

Los programas de Agua y Saneamiento: Dirección y Administración, Agua, Abastecimiento de Agua: Añarbe, Saneamiento y Saneamiento y Depuración: Añarbe vincularán a nivel de política de gasto.

*INTERESES Y PASIVOS FINANCIEROS:* programa y capítulo.

*TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES CORRIENTES:* programa y concepto.

*INVERSIONES Y TRANSFERENCIAS DE CAPITAL:* programa y capítulo.

*ACTIVOS FINANCIEROS:* programa y artículo.

El programa de Desarrollo Económico vinculará a





## **II. kapitulua. Kreditu aldaketak**

### **5. artikulua. Kreditu aldaketak.**

Lotura juridikoa gainditzen duen gasturik egin nahi izanez gero, kreditua aldatzeko espedientea izapidetu beharko da, kapitulu honetan xedaturikoak estu-estu beteta.

Ezein kreditu aldatu ahal izateko, zergatik aldatu nahi den funtsatu beharko da, baita azaldu ere aldaketa horrek nolako eragina izango duen aurrekontua gauzatzekoan xedaturiko helburuak lortzeari begira.

Kreditua aldatzeko espediente guztien gainean eman beharko du iritzia Udal Interbentzioak, eta hurrenkeran zenbakitu beharko ditu kontu nagusian justifikatzekotan.

Kreditu aldaketatzat barik, kontularitza doitzetzat joko da lotura juridikozko poltsa batean aurrekontu sail bat sortzea, zenbatekoa aldatzen ez dela, gastu eginari buruz argibide gehiago eskaintzen badu.

Era berean, badago aukera 6, 7 eta 8. kapituluetan kontu-sailak eratzeko ere, Aurrekontuan aurreikusitako eran ez beste batean egiteko ekintzak, nahiz eta helburu berberekin, eta, betiere, Aurrekontuko kreditu transferentzien bidez hornituta kontu-sail horiek.

“Udalaren lurzoru ondarearen gastuak” atalean sartutako inbertsio gastuak, aipatutako ondareari

nivel de programa.

## **Capítulo II. Modificaciones de crédito**

### **Artículo 5º.- De las modificaciones de créditos.**

Cuando se pretende realizar un gasto que exceda del nivel de vinculación jurídica, se tramitará un expediente de modificación de créditos con sujeción a las particularidades reguladas en este capítulo.

Cualquier modificación de créditos exigirá propuesta razonada de la variación y su incidencia en la consecución de los objetivos fijados al elaborar el presupuesto.

Todos los expedientes de modificación de créditos deberán ser informados por la Intervención Municipal y serán enumerados correlativamente a efectos de justificación en la cuenta general.

No se considerará modificación de créditos, sino un ajuste contable, la creación de una partida presupuestaria dentro de una bolsa de vinculación jurídica que sin suponer variación cuantitativa de la misma proporciona una mayor información sobre el tipo de gasto realizado.

Igualmente se podrán crear partidas presupuestarias en los capítulos 6º, 7º y 8º para realizar actuaciones de modo diferente al previsto en el presupuesto pero con la misma finalidad y que recibirán dotación presupuestaria vía transferencia de créditos.

Teniendo en cuenta que los gastos de inversión incluidos como “Gastos del Patrimonio Municipal



lotutako sarrerak eta era berean beste sarrera batzuek finantzaten duten aipatutako ondareari lotutako inbertsioak baino handiagoak dira, eta gehiegizko egoera hau mantentzen den bitartean, udalaren lursuru ondareari lotutako edozein igoerak kreditua libratuko du eta berau udalaren lurzoru ondareari lotu gabeko inbertsiotara zuzen daiteke.

## 6. artikulua. Kreditu transferentziak.

Gastu bat egin nahi izanez gero hasierako kreditua behar bestekoa ez dela, baina kreditua lor badaiteke lotura juridiko desberdineko beste kontu sail batzuetatik gastuen egoerako osoko zenbatekoa aldatu gabe, kreditua transferitzeko espedientea onartuko da.

Udalaren Lurzoru Ondarearen barne dauden jarduerak baliabideak gainditzen dituzten bitartean, posible izango da kredituak transferitzea jarduera horietatik sartuta dauden beste batzuetara edo baita Udalaren Lurzoru Ondarearen barne sartuta ez dauden beste batzuetara ere.

Alorreko ordezkariari dagokio programa barneko honako transferentzia hauek onartzea:

- a) 1. kapitulutik 2. kapitulura, justifikatutako kasuetan.
- b) Kapituluako kontzeptuetatik 1., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetakoa beste kontzeptuetarakoak.
- c) 4. kapituluako kontzeptuetatik 2., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetakoa beste kontzeptuetarakoak.
- d) Transferentziak, halaber, 6, 7 eta 8. kapituluetakoa kontzeptuen artean, kredituaren helburua errespetatuz gero behintzat.

Ogasun ordezkariak honako transferentzia hauek

del Suelo” superan al conjunto de recursos afectos a dicho Patrimonio y otros recursos que financian asimismo inversiones afectas a dicho patrimonio, y, mientras se mantenga esta situación de exceso, cualquier incremento de recursos afectos al Patrimonio Municipal del Suelo liberará créditos que podrán destinarse a inversiones no afectas al Patrimonio Municipal del Suelo.

## Artículo 6º.- Transferencias de crédito.

Cuando se pretenda realizar un gasto y el crédito de la partida sea insuficiente pero es posible minorar el crédito de otras partidas correspondientes a diferentes niveles de vinculación jurídica sin alterar el importe total del estado de gastos, se aprobará un expediente de transferencia de créditos.

Mientras se mantenga la situación de que las actuaciones integradas en el Patrimonio Municipal del Suelo excedan a los recursos se podrán transferir créditos desde dichas actuaciones a otras integradas o incluso a otras no integradas en el Patrimonio Municipal del Suelo.

Corresponden al/a la delegado/a del área las siguientes transferencias dentro de cada programa:

- a) Transferencias del capítulo 1º al capítulo 2º, en casos justificados.
- b) Transferencias de conceptos de capítulo 2º a otros conceptos de los capítulos 1º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- c) Transferencias de conceptos del capítulo 4º a otros conceptos de los capítulos 2º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- d) Transferencias entre conceptos de los capítulos 6º, 7º y 8º, siempre que se respete la finalidad del crédito.

Corresponden al/a la delegado/a de Hacienda las



egin ditzake:

- a) Kreditu orokorretikoak edo aurrekontu erabilerako gertakizun funtsetikoak.
- b) 1. kapituluko kontzeptuetatik 1., 2., 3., 4., 6., 7., eta 9. kapituluetako kontzeptuetarakoak.
- c) Programen artean egindakoak proiektu bat hainbat programatik finantzatzearen ondorioz.
- d) 3. eta 9. kapituluetako kontzeptuen arteko transferentziak eta kapitulu hauetako kontzeptuetatik beste kapituluetako kontzeptuetakoak.
- e) Herri Partaidetza eta Ekialdeko Barrutiko 619 kontzeptutik beste programa eta kapituluetako edozein kontzeptuetarako transferentziak, beti ere aurrekia positiboa bada, herri partaidetzatik datozen aurrekontuan dauden ekintzak hobeto klasifikatzeko.

Tokiko Gobernu Batzordeak bere esku izango ditu hurrengo transferentziak, funtzio sailkapenean egindako lehen ataltzearen ondorioz:

- a) 2. kapituluko kontzeptuetatik 1., 2., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetako kontzeptuetarakoak.
- b) 4. kapituluko kontzeptuetatik 1., 2., 4., 6., 7. eta 8. kapituluetako kontzeptuetarakoak.
- c) 6., 7. eta 8. kapituluetako kontzeptuen arteko eskualdaketak.

Espedientea abiaraziko du Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak eta eragindako ordezkarien ontzat emanak ez ezik, Udal Interbentzioaren nahitaezko txostena ere eraman beharko du.

Transferentziak onartzeko unetik bertatik bete

siguientes transferencias:

- a) Transferencias desde el crédito global o fondo de contingencia de ejecución presupuestaria.
- b) Transferencias desde conceptos del capítulo 1º a otros conceptos de los capítulos 1º, 2º, 3º, 4º, 6º, 7º y 9º.
- c) Transferencias entre programas que sean consecuencia de la financiación de un proyecto desde diferentes programas.
- d) Transferencias entre conceptos de los capítulos 3º y 9º y desde conceptos de estos capítulos a otros conceptos de cualquier capítulo.
- e) Transferencias del concepto 619 de los programas Participación ciudadana y Distrito Este a otros conceptos de cualquier capítulo y programa siempre que el ahorro sea positivo para clasificar adecuadamente las actuaciones derivadas de la participación ciudadana en el presupuesto.

Corresponden a la Junta de Gobierno Local las siguientes transferencias entre programas:

- a) Transferencias de conceptos del capítulo 2º a otros conceptos de los capítulos 1º, 2º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- b) Transferencias de conceptos del capítulo 4º a otros conceptos de los capítulos 1º, 2º, 4º, 6º, 7º y 8º.
- c) Transferencias entre conceptos de los capítulos 6º, 7º y 8º.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica debiendo llevar la conformidad de los/las delegados/as a quienes afecte y el informe preceptivo de la Intervención Municipal.

Las transferencias aprobadas serán



beharko dira.

Transferentzia baten onarpena Udalbatzari ez badagokio, Ogasuneko Informazio Batzordeari emango zaio hura onartu izanaren berri, Kontu-hartzailetzaren bidez.

### **7. artikulua. Kreditu a sortzea sarreren bidez edo kredituak gaituta.**

Gastuen egoeran kreditu-sortzaile izan daitezke honako sarrera hauek:

- Pertsona fisikoen eta juridikoen ekarpenak edo ekarpen konpromisoak, Udalarekin batera honen eskumeneko gastuak ordaintzekoak.
- Ondare ondasunak besterentzea: aurreikusi gabeko hirigintza aprobetxamenduak eta egiten ari diren aparkaleku publikoak.
- Zerbitzuak ematea.
- Maileguak berreskuratzea.

Ogasuneko ordezkariak baimendu beharko du sarrerengatiko kreditu sorrera.

Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak ekingo dio espedienteari, eta Ogasuneko Informazio Batzordeari emango zaio onartu izanaren berri.

### **8. artikulua. Kredituak handitzea.**

Sarrera handiagoak lortuz gero, besterik gabe hedatzekotzat jotzen dira honako hauek:

*Besteren ordezkariak* → *Norbanako entitateei beharrezko ordezkariak* edo *eskutatuak* *besteren ordezkariak*

*Etxeko Zerbitzuan handiagoak* → *Etxeko Zerbitzua* *Laguntza sarrera* → *Laguntza emateko kredituak*

inmediatamente ejecutivas.

De las transferencias aprobadas, se darán cuenta a la Comisión Informativa de Hacienda por conducto de la Intervención Municipal.

### **Artículo 7º.- Generación de créditos por ingresos o habilitación de créditos.**

Podrán generar crédito en el estado de gastos los ingresos procedentes de:

- Aportación o compromiso de aportación de personas físicas y jurídicas para financiar junto con el Ayuntamiento gastos de su competencia.
- Enajenación de bienes patrimoniales, aprovechamientos urbanísticos no previstos y aparcamientos públicos en ejecución.
- Prestación de servicios.
- Reembolso de préstamos.

Corresponde al/a la delegado/a de Hacienda la generación de créditos por ingresos.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica y de su aprobación se dará cuenta a la Comisión Informativa de Hacienda.

### **Artículo 8º.- Ampliación de créditos.**

Se declaran ampliables automáticamente por la obtención de mayores ingresos los que se detallan a continuación:

*Ingresos para ejecuciones subsidiarias.* → *Crédito para actuación subsidiaria a cargo de entidades o particulares.*

*Mayores ingresos de la Ayuda a Domicilio.* → *Crédito para prestación del servicio de Ayuda a domicilio.*



<i>Garabi zerbitzua emategatikoko sarrerak.</i>	→	<i>Garabi zerbitzua ematik kredituak.</i>	<i>Ingresos por prestación de servicio de grúa.</i>	→	<i>Crédito para prestación del servicio de grúa.</i>
<i>Aseguru etheen kalde ordainak.</i>	→	<i>Konpondu eta zaindu lanak egiteko kreditua.</i>	<i>Indemnizaciones de compañías de seguros.</i>	→	<i>Crédito para reparaciones, mantenimiento y conservación.</i>
<i>TAO.</i>	→	<i>Zerbitzuak sortutako gastuetarako kreditua.</i>	<i>OTA.</i>	→	<i>Crédito para gastos ocasionados por el servicio.</i>
<i>Beste dirulaguntza batzuk, ekintza jakin batzuetarako.</i>	→	<i>Dirulaguntzak jasotzeko moduko ekintzak kudeatzen dituzten programen kredituak.</i>	<i>Otras subvenciones para finalidades concretas.</i>	→	<i>Créditos de los programas que gestionan las actuaciones subvencionables.</i>
<i>Pobrezian Aurkako Planean sarrera handiagoak.</i>	→	<i>Pobreziaren aurkako dirulaguntzetarako kreditua.</i>	<i>Mayores ingresos Plan contra la Pobreza.</i>	→	<i>Crédito para Subvenciones Plan contra la Pobreza.</i>
<i>Eusko Jaurlaritzarekin izenpeturiko ikastetxe hitzarmena.</i>	→	<i>Ikastetxeak hobetzeko kreditua.</i>	<i>Convenio con Gobierno Vasco centros escolares.</i>	→	<i>Crédito para mejora de centros escolares.</i>
<i>Isunak.</i>	→	<i>Isunen kudeaketarako kreditua.</i>	<i>Multas.</i>	→	<i>Crédito para gestión de multas.</i>
<i>Zabalgarri bezala izendatutako partidak.</i>	→	<i>Izandako ohiko eta kapital sarrerak gehiago.</i>	<i>Partidas declaradas ampliables</i>	→	<i>Mayores ingresos corrientes o de capital.</i>
<i>Udalaren alde epaitegiko kostak</i>	→	<i>Udalaren aurka epaitegiko kostuak.</i>	<i>Costas procesales a favor del Ayuntamiento.</i>	→	<i>Costas procesales en contra del Ayuntamiento.</i>

Interbentzio Nagusiak baldintzak betetzen direla egiaztatu ostean kreditu aldaketa kontabilizatu da eta Ogasuneko Informazio Batzordeari izanaren berri emango zaio.

Kreditu orokorra edo aurrekontu erabilerako gertakizun funtsa ere gehitzeko modukotzat jotzen da sarrera tributarioetan eskubide onartu gehiago izan da eta.

Expedientea Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak abiaraziko du.

Comprobado por la Intervención General que se cumplen los requisitos necesarios, se procederá a la ampliación de créditos, dando cuenta de la modificación a la Comisión Informativa de Hacienda.

Se declara igualmente ampliable el crédito global o fondo de contingencia de ejecución presupuestaria por los mayores derechos reconocidos correspondientes a ingresos tributarios.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica.



Alkateak onartuko du espedientea, eta Ogasuneko Informazio Batzordeari emango zaio hura onartu izanaren berri, dela kreditu orokorra erabiltzeko espedientearen bidez, dela aurrekontua erabiltzeko kontingentzietarako funtsaren bidez, zein izapidetzen den.

Inbertsioen urteko exekuzioa hobetzeko, 6. eta 7. kapituluetak ordainketa kredituak Udalak osoko bilkuran finkatzen duen mugaraino luzatzen ahalko dira. Aurrezkirik eta/edo kapital-sarrerarik ezean, handitzea mailegu berrien bidez finantzatuko da.

Handitze espedientea, Kontuhartzailatza Nagusiak fiskalizatu ondoren, alkateak onetsiko du eta Ogasuneko Informazio Batzordeak horren berri izan beharko du.

El expediente será aprobado por el/la alcalde/sa y de su aprobación tendrá conocimiento la Comisión Informativa de Hacienda mediante los expedientes de utilización del crédito global o fondo de contingencia de ejecución presupuestaria que se tramiten.

Con la finalidad de mejorar la ejecución anual de inversiones, los créditos de pago de los capítulos 6 y 7, podrán ampliarse hasta el límite que se fije por el Ayuntamiento Pleno. En ausencia de ahorro y/o ingresos de capital, la ampliación se financiará con nuevos préstamos.

El expediente de ampliación, previa fiscalización por la Intervención General, será aprobado por el Alcalde/sa y de su aprobación deberá tener conocimiento la Comisión Informativa de Hacienda.



## 9. artikulua. Ohiz kanpoko kredituak eta kreditu gehigarriak edo kreditu osagarriak.

Ekitaldian egin behar izanez gero hurrengo ekitaldirako atzera ezineko gasturen bat horretarako aurrekontu krediturik ez dagoela, ohiz kanpoko kreditua onar liteke.

Kreditua badago baina nahikoa ez bada eta hedatzekoa ez bada, kreditu osagarri bat onartu ahal izango da.

Krediturik izan arren, behar bestekoa ez balitz, honako baliabide hauetako bat edo beste erabilita finantzatzeko da:

- Diruzaintzako soberakin likidoa.
- Aurrekontuak xedaturikoak baino likidatutako sarrera handiagoak edo sarrera berriak bildu izana.
- Kreditu konprometitu gabeak bertan behera uztea edo murriztea, programaren helburuak aldatu gabe murriztu ahal izanez gero.

Espedientea Ekonomia Kudeaketako Zuzendaritzak bideratuko du eta ordezkarien ontzat emanak ez ezik, Udal Interbentzioaren nahitaezko txostena ere eraman beharko du.

Kredituek bete beharko dituzte aurrekontuaren administrazio izapide berak.

Alkateari dagokio bi baldintza hauek betetzen dituzten kreditu gehigarriak onartzea: denek batera Aurrekontuaren % 3 ez gainditzea eta ez finantzatzea ez kapital eragiketen aurrekontu kredituak deuseztatuta, ez eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Tokiko Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan (34. artikulua bigarren ataleko hirugarren paragrafoan) aipatzen diren kreditu eragiketen

## Artículo 9º.- Créditos extraordinarios y suplementos de crédito o créditos adicionales.

Si durante el ejercicio ha de realizarse un gasto que no puede demorarse hasta el ejercicio siguiente y no existe crédito presupuestario se podrá aprobar un crédito extraordinario.

Si el crédito existe pero es insuficiente y no ampliable se podrá aprobar un suplemento de crédito.

Los créditos extraordinarios y los suplementos de crédito se financiarán con uno o varios de los siguientes recursos:

- Remanente líquido de tesorería.
- Nuevos o mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el presupuesto.
- Anulaciones o bajas de créditos no comprometidos y reducibles sin perturbar los objetivos del programa.

El expediente será incoado por la Dirección de Gestión Económica, debiendo llevar la conformidad de los/las delegados/as a quienes afecte y el informe preceptivo de la Intervención Municipal.

Los expedientes se sujetarán a los mismos trámites administrativos que el presupuesto.

Compete al/a la alcalde/sa la aprobación de créditos adicionales que acumulativamente no superen el 3% del presupuesto y que no se financien con anulación de créditos presupuestarios de operaciones de capital ni con operaciones de crédito referidas en el apartado dos párrafo tercero del artículo 34 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de



bidez.

Aparteko kasu horretarako, ez dira aplikatuko aurrekontu orokorraren informazio, erreklamazio, publizitate eta errekurtsio arauak.

Ogasuneko Informazio Batzordeari onartutako aldaketen berri emango zaio.

#### **10. artikulua: Kreditu hondarrak barne hartzea.**

Aurrekontua likidatuta, Udal Interbentzioak honako hauek jasoko ditu egoera txosten batera:

- a) Gastu erabilgarrien saldoak, obligazioa onarturik ez dutenena.
- b) Aurreko ekitaldietan onartutako konpromisoak finantzatzeko gastu baimenen eta kreditu erabilgarrien saldoak.
- c) 6., 7. eta 8. kapituluetakoa kredituen saldoak.
- d) Sarrera eragindakoek bermatutako kredituen saldoak, derrigorrez jaso beharrekoak baitira.

Programaren teknikari arduradunek txostena egin beharko dute proposamenaren gainean, kreditu hondarrak jasotzeko proposamen funtsatua egin dezaten, ekitaldian gauzatuko delako ziurtasuna egiaztatuta.

Kreditu hondarren jasotze hori finantzatzeko behar beste finantza baliabide izanez gero jatorrizko ekitaldian, alkateak onartuko du kreditu jasotzea aurrekontuaren likidazioarekin batera, Ogasuneko ordezkariak aurretik onartuz gero.

Jatorrizko ekitaldian eta indarrekoan finantza baliabiderik izan ezean, Ogasuneko Ordezkariak, Udal Interbentzioaren txostena jaso ondoren,

Gipuzkoa.

Para este supuesto excepcional no serán aplicables las normas de información, reclamaciones, publicidad y recursos de los presupuestos generales.

De las modificaciones aprobadas se dará cuenta a la Comisión Informativa de Hacienda.

#### **Artículo 10º.- Incorporación de remanentes de créditos.**

Liquidado el presupuesto, la Intervención Municipal elaborará estado comprensivo de:

- a) Saldos de disposiciones de gasto en los que no se ha producido el reconocimiento de la obligación.
- b) Saldos de autorizaciones de gasto y créditos disponibles destinados a financiar compromisos adquiridos en ejercicios anteriores.
- c) Saldos de créditos de los capítulos 6º, 7º y 8º.
- d) Saldos de créditos respaldados por ingresos afectados que se incorporarán obligatoriamente.

La propuesta será sometida a informe del personal técnico responsable del programa al objeto de que formule propuesta razonada de incorporación de remanentes, acreditando la certeza de su ejecución en el ejercicio.

Si existen recursos financieros del ejercicio de procedencia para financiar la incorporación de remanentes, la incorporación, previa conformidad del/de la delegado/a de Hacienda, será aprobada por el/la alcalde/sa junto con la liquidación del presupuesto.

Si no existen recursos financieros del ejercicio de procedencia, el/la delegado/a de Hacienda, previo informe de la Intervención Municipal, establecerá





lehentasunak ezarriko ditu aurrekontuan jaso beharreko esku-hartzeetan, aurreko ekitaldiko konpromisoen arabera.

Erantsitako horiek beste diru sarrera batzuk, edo diru sarrera handiagoak, behar badituzte indarrean den ekitaldikoak, edota indarren den ekitaldiko gastu batzuk murriztu badaitezke, Tokiko Gobernu Batzordearen esku izango da onarpena. Onarpen horiek onartzeaz bat izango dira indarrean.

Kreditu hondarrak aurrekontuan jaso daitezke hori likidatu aurretik honelakoren bat izanez gero:

- a) Sarrera espezifikoekin finantzaturako kredituak.
- b) Aurreko ekitaldian esleitutako kontratuak edo presazko gastuak, Interbentzioak segurtatzen badu ez dutela defizit sortuko.

#### **11. artikulua. Kredituak jaistea.**

Ogasuneko ordezkariak kredituak jaisteko eska diezaioke Tokiko Gobernu Batzordeari honako hauetakoren bat gertatuz gero:

- a) Aurreko ekitaldia likidatuta, kutzako soberakina negatiboa zianez gero.
- b) Sarreraren aurrekontua gauzatzekoan, zenbateko nagusiak, oinarrian, hasieran begiz jotakoen oso desberdinak izatekotan.

#### **12. artikulua.- Hainbat urtetarako gastuak eta konpromiso-kredituak**

Udalbatza Osoak onartutako konpromiso kredituak aldatu ahal izango ditu Ogasuneko ordezkariak, baldin eta jarduketaren zenbateko osoa aldatzen ez bada eta hasieran aurreikusitakoa ekitaldi batean handitzen ez bada.

las prioridades de las actuaciones a incorporar en función de los compromisos del ejercicio anterior.

Si las incorporaciones precisan de nuevos o mayores ingresos recaudados del ejercicio vigente o pueden reducirse gastos del ejercicio vigente, su aprobación compete a la Junta de Gobierno Local. Tal aprobación será inmediatamente ejecutiva.

La incorporación de remanentes podrá realizarse antes de la liquidación del presupuesto en los casos siguientes:

- a) Créditos de gastos financiados con ingresos específicos.
- b) Contratos adjudicados en el ejercicio anterior o gastos urgentes previo informe de Intervención de que no producirán déficit.

#### **Artículo 11º.- Bajas de crédito.**

El/ILa delegado/a de Hacienda podrá proponer a la Junta de Gobierno Local las bajas de crédito en los siguientes casos:

- a) Liquidación del ejercicio anterior con remanente de tesorería negativo.
- b) Ejecución del presupuesto de ingresos de forma tal que los totales difieren sustancialmente, en menos, de las previsiones iniciales.

#### **Artículo 12º.- Gastos plurianuales y créditos de compromiso**

Los créditos de compromiso aprobados por el Ayuntamiento Pleno podrán ser objeto de modificación por el Delegado/ a de Hacienda, siempre que no varíe el importe total de la actuación y ampliar en un ejercicio el inicialmente



Organo berak ordainketa kreditu bat hurrengo ekitaldirako ordainketa kreditu eta konpromiso kreditu bihurtzen ahalko du, zenbateko osoa aldatu gabe.

Espedientea, Kontu-hartzailera Nagusiak fiskalizatu ondoren, ordezkariak onetsiko du eta Ogasuneko Informazio Batzordeak horren berri izan beharko du.

## II. TITULUA: GASTUEN GAINEAN

### I. kapitulua. Arau nagusiak.

#### **13. artikulua: Aurrekontu urtealdia.**

Gastuen egoerako kredituen zordun soilik kontabilizatuko dira ekitaldian egiten diren gastuetatik obligazioak.

Salbuespenez, indarreko aurrekontuan honako obligazio hauek aplikatuko dira:

- a) Langileen atzerakinak.
- b) Jasotako kreditu hondarrak.
- c) Aurreko ekitaldietako gastuak, horiek egitea lehendik onartuta ez dagoela. Horrelakoetan, indarreko aurrekontua erabiltzeko programaren teknikari arduradunak txostena aurkeztu beharko du segurtatzeko hori egitekotan ez zaiela kalterik edo murrizketarik egingo ekitaldiko betebeharrei.

previsto.

El mismo órgano podrá transformar un crédito de pago en crédito de pago y de compromiso para el ejercicio siguiente, sin variar el importe total.

El expediente , previa fiscalización por la Intervención General, será aprobado por el Delegado/ a y de su aprobación deberá tener conocimiento la Comisión Informativa de Hacienda.

## TÍTULO II. DE LOS GASTOS

### Capítulo I. Normas generales.

#### **Artículo 13º.- Anualidad presupuestaria**

Con cargo a los créditos del estado de gastos solamente se podrán contabilizar obligaciones derivadas de gastos realizados durante el ejercicio.

Excepcionalmente se aplicarán al presupuesto vigente las siguientes obligaciones:

- a) Atrasos del personal.
- b) Remanentes de crédito incorporados.
- c) Gastos de ejercicios anteriores cuya realización no fue aprobada con anterioridad. En este caso la aplicación al presupuesto vigente requerirá informe de la persona responsable técnica del programa acreditando la posible imputación sin que se produzca perjuicio ni limitación para las atenciones del ejercicio.



#### **14. artikulua. Fases en la gestión del gasto.**

Gastu aurrekontua honako aldi hauek erabilita gestionatuko da:

- a) Gastua baimentzea.
- b) Gastua erabiltzea.
- c) Obligazioa onartzea.
- d) Ordaintzeko agintzea.

#### **II. kapitulua. Aurrekontu gestioa.**

#### **15. artikulua. Kreditu ez erabilgarriak.**

Aurrekontua erabiltzerakoan oreka ekonomiko-finantzarioa arriskuan jar dezakeenik gertatuz gero, Ogasuneko ordezkariak, alorretako ordezkariekin batera, kreditu batzuk izan ditzake ez-erabilgarri. Ordezkari berak izango du eskua halako kredituak berriro erabilgarri bihurtzeko.

Aurrekontu-ekitaldian finantza-oreka mantentzen dela ziurtatzeko, eta, dagokien espedientearen bidez, inbertsioen exekuzioa martxan jarri baino lehen, beharrezkoa izango da Ogasuneko ordezkariak adierazpen idatzi bat egitea, inbertsiorako baimena emateko edo inbertsioa atzeratzeko, kontutan hartuta aurrekontu-ekitaldian sarrerek eta gastuek, arruntek eta kapitalekoek, benetan bilakaera orekatua izan duten ala ez.

#### **16. artikulua. Gastuak baimentzea.**

Gastua baimentzea da halako gastua egitea baimentzen duen ekintza, zenbateko jakin edo uzteko baten arabera eta ordain kreditu edo konpromiso kreditu jakin batean zorduntzekoa.

Aurrekontu Orokorra osatzen duten Entitateei egin

#### **Artículo 14º.- Fases en la gestión del gasto.**

La gestión del presupuesto de gastos se realizará en las siguientes fases:

- a) Autorización del gasto.
- b) Disposición del gasto.
- c) Reconocimiento de la obligación.
- d) Ordenación del pago.

#### **Capítulo II. Gestión presupuestaria.**

#### **Artículo 15º.- Créditos no disponibles.**

Si de la ejecución del presupuesto resultase la existencia de hechos que hiciesen peligrar el equilibrio económico-financiero, el/la delegado/a de Hacienda en coordinación con los/las delegados/as de área, podrá declarar determinados créditos como no disponibles. Al/la mismo/a delegado/a competente, en su caso, la reposición a disponible de tales créditos.

Para asegurar el equilibrio financiero durante el ejercicio presupuestario, y antes de ponerse en marcha la ejecución de inversiones mediante el correspondiente expediente, deberá constar por escrito una declaración del/de la delegado/a de Hacienda autorizando o posponiendo la inversión atendiendo a la efectiva evolución equilibrada de ingresos y gastos tanto corrientes como de capital durante el ejercicio presupuestario.

#### **Artículo 16º.- Autorización de gastos.**

La autorización del gasto es el acto por el cual se acuerda su realización por importe cierto o aproximado con cargo a un determinado crédito de pago y, en su caso, crédito de compromiso.

Las aportaciones a los entes que integran el



beharreko ekarpenak jaso ahal izateko, eskaera egon beharko da eta Kontu-Hartzailletza Nagusiak egiaztatu beharko du diru beharra.

Maileguen amortizazio eta interes gastuak fase guztietan kontabilizatu beharko dira, beste tramiterik gabe, behin kontu korrontean kargatuta eta Kontu-Hartzailletza Nagusiak egiaztatutak.

Programaren teknikari arduradunak onartu beharko ditu honako gastu baimentze hauek:

- a) 6.010,12€ baino gutxiagoko hornidura eta zerbitzu kontratu txikietan.
- b) Proiektua behar ez duten eta 12.020,24€ baino gutxiagoko obra kontratu txikietan.

Horrelako gastu baimenak honela izapidetuko dira:

- Arduraduna harremanetan jarriko dasaltzailearekin zenbatekoaren berria izateko, eta "Eskaera" guztiz beteko du.
- Kontularitzak txostena emango du kreditua dela adierazteko eta horrek gastua baimentzeko fasea amaituko du.
- Programaren teknikari arduradunak ontzat emandako faktura behar besteko dokumentua izango da ordaintzeko agintzeari ekiteko.

Ordezkariek honako gastua hauek baimenduko dituzte:

- a) Gainontzeko obra, hornidura eta zerbitzu kontratu txikietan.
- b) Aurrekontuak berriaz xedatutako dirulaguntza izendunak.

presupuesto general serán abonadas previa petición y comprobada la necesidad de tesorería por la Intervención General.

Los gastos de intereses y amortización de préstamos serán contabilizados en todas sus fases, sin mas trámites, una vez cargados en cuenta y comprobados por la Intervención General. Compete a la persona responsable técnica del programa la aprobación de las siguientes autorizaciones de gasto:

- a) Contratos menores de suministro y servicios que no excedan de 6.010.12€.
- b) Contratos menores de obra que no requieran proyecto y que no excedan de 12.020,24€.

La tramitación de las citadas autorizaciones de gasto será como sigue:

- La persona responsable técnica contactará con la persona o entidad proveedora a los efectos de determinar el importe, rellenando el "Pedido" en todos sus extremos.
- El informe de Contabilidad de existencia de crédito pondrá fin a la fase de autorización del gasto.
- La factura conformada por la persona responsable técnica del programa será documento suficiente para que se proceda a la ordenación del pago.

Compete a los/las delegados/as la aprobación de las siguientes autorizaciones de gasto:

- a) Resto de contratos menores de obras, suministros y servicios.
- b) Subvenciones nominativas previstas expresamente en el presupuesto.



Ogasuneko ordezkarien ardura da honako gastu hauek baimentzea:

a) Langileen ordainak.

Tokiko Gobernuaren Batzordearen ardura da honako gastu hauek baimentzea:

a) Aurrekontuak eta bere aldaketek aurreikusitako lanak, hornigaiak, adituen txostenak, laguntza eta zerbitzuak kontratatzea. Barne egongo dira urte askotarikoak.

b) Aurrekontuak eta bere aldaketek aurreikusitako Ondasunak eta eskubideak erostea eta saltzea.

c) Aurrekontuak oro har aurretik xedaturiko dirulaguntzak.

d) Legeak Udalbatzari bereziki egokitzen es dion beste gastuak.

Oro har, espedientea abiarazi beharko da gastua baimentzeko, kontabilitateko "A" dokumentua erantsita.

### **17. artikulua. Gastuak erabiltzea.**

Gastua erabiltzeko ekintzaren bitartez halako gastu jakin bat gauzatzen da benetan, arauzko lege izapideak beteta, zenbateko eta baldintza zehatz zehaztutakoetan, onuradun edo esleipendun baten alde.

Gastua baimentzen duen organo bera izango da eskuduna hau ere onartzerakoan.

Oro har, espedientea abiarazi beharko da gastu erabiltzeko, kontabilitateko "D" dokumentua erantsita.

Compete de forma específica al/a la delegado /a de Hacienda las siguientes autorizaciones de gasto:

a) Remuneraciones del personal.

Compete a la Junta de Gobierno Local la aprobación de las siguientes autorizaciones de gasto:

a) Contrataciones de obras, suministros, consultoría y asistencia y servicios previstos en el presupuesto y sus modificaciones, incluidas las de carácter plurianual.

b) Adquisición y enajenación de bienes y derechos previstos en el presupuesto y sus modificaciones.

c) Subvenciones previstas con carácter genérico en el presupuesto.

d) Cualquier otra no atribuida al Pleno de modo específico.

La autorización de gastos, con carácter general, requerirá la formación de un expediente al que se incorporará el documento contable de autorización "A".

### **Artículo 17º.- Disposición de gastos.**

La disposición del gasto es el acto por el cual se formaliza, una vez efectuados los trámites legales que sean procedentes, la realización concreta de un gasto por importe y condiciones exactamente determinadas a favor de una persona o entidad beneficiaria o adjudicataria.

El órgano competente para su aprobación es el mismo que para la autorización del gasto.

La disposición de gastos, con carácter general, requerirá la formación de un expediente al que se incorporará el documento contable de disposición



Espedienteari ekiterakoan zenbatekoa eta jasotzailearen izena zehatz jakinez gero, kontabilitateko faseak bateratuko dira "AD" dokumentuaren bitartez.

#### **18. artikulua. Obligazioak onartzea.**

Obligazioa onartzeko ekintzaren bitartez Administrazioari halako kreditu bat exiji dakiok behar bezala egiaztatu delako kreditu erabileraren xedeko prestazioa.

Hori onartzeko organo eskuduna izango da gastua baimendu duen berbera, obra ziurtagiri gaitetan izan ezik, horrelakoetan ordezkarien eskuduntza izango baitira, txikiagotzat jotako lanen likidazioak salbu.

Espedientea abiarazi beharko da obligazioak onartu ahal izateko, eta kontabilitateko "O" dokumentua eraman beharko du erantsita.

Gastuaren ezaugarriak direla eta, obligazioa baimentzea, erabiltzea eta onartzea aldi berean gertatuz gero, kontabilitateko "ADO" dokumentua erantsiko da.

#### **19. artikulua. Ordaintzeko agintzea.**

Ordaintzeko agintzea esaten zaio onartutako obligazioa ordaintzeko Diruzaintzak emandako aginduari.

Ogasuneko ordezkaria izango da organo eskuduna.

Fase horretan kontabilitateko "ME" dokumentua

"D".

Cuando en el inicio del expediente se conozca la cuantía exacta y nombre de la persona o entidad preceptora se acumularán las fases contables mediante el documento contable "AD" .

#### **Artículo 18º.- Reconocimiento de obligaciones.**

El reconocimiento de la obligación es el acto por el que un crédito es exigible a la Administración por haberse acreditado de forma satisfactoria la prestación objeto de disposición.

El órgano competente para su aprobación es el mismo que para la autorización del gasto excepto en materia de certificaciones de obra que será competencia de los/las delegados/as con excepción de las liquidaciones de obras no calificadas como menores.

El reconocimiento de obligaciones requerirá la formación de un expediente al que se incorporará el documento contable "O".

Cuando por la naturaleza del gasto, autorización, disposición y reconocimiento de la obligación sean simultáneas se tramitará el documento contable "ADO".

#### **Artículo 19º.- Ordenación de pagos.**

Se entiende por ordenación de pagos la orden a la tesorería para el pago de una obligación contraída.

El órgano competente es el/a delegado/a de Hacienda.

Esta fase supone la tramitación del documento



erabiliko da.

Oro har, ordain agindua gauzatuko da Udal Interbentzioak eginiko ordain aginduen zerrenda oinarri.

## **20. artikulua. Ordain mota guztietarako irizpide orokorra.**

Arau orokor moduan, ordain guztiak egingo ditu udal diruzaintzak, zorren antzintasuna dela irizpidea ordaintzeko lehentasunak erabakitzerakoan.

Horrelako bideak erabiliko dira ordaintzeko:

- a) Transferentzia. Horixe izango da ordainbide ohikoa. Transferentziak sartuko dira hirugarrenak adierazitako banku kontuan eta hiru sinadura baimendunak —alkatea, kontu-hartzailea eta diruzaina (titularrak edo ordezkioak)— eramango ditu. Transferentziak onartzeko zerrendak bankua, kontu zenbakia eta eguna aipatu beharko ditu gutxienez.
- b) Txekea. Ohiz kanpoko ordainbidea da. Izendunak izango dira eta hiru sinadura baimendunak izango dituzte.
- c) Oso ohiz kanpoko ordainbidea da, ordain txiki eta presazkoetarakoa. Jasotzaileak bere nortasuna egiaztatu beharko du, eta pertsona juridikoa izatekotan, kobratzeko ahalmena.

Ordainak jasoko dituzte aldeko obligazioaren onuradun diren pertsona fisiko edo juridikoen, kreditu lagapenak edo organo judizial edo administratiboek agindutako bahiturak izan ezean.

"ME".

Con carácter general la ordenación de pagos se efectuará en base a relaciones de órdenes de pago que elaborará la Intervención Municipal.

## **Artículo 20º.- Criterio general para toda clase de pagos.**

La realización material de los pagos se efectuará por la tesorería municipal, como norma general, según la antigüedad de las deudas como criterio de prioridad en los pagos.

La realización material de los pagos efectuados se acreditará mediante los siguientes sistemas:

- a) Pagos por transferencia. Será el sistema normal de pagos. Las transferencias se harán efectivas en una cuenta designada por el tercero y serán autorizadas con la firma de los/las claveros/as: alcalde/sa, interventor/a, y tesorero/a (titulares o suplentes) y la relación que las autorice habrá de dejar constancia, como mínimo, de la entidad bancaria, número de cuenta y fecha de su realización.
- b) Pagos por cheque. Se utilizará con carácter extraordinario, serán nominativos y habrán de ser firmados por los/las tres claveros/as.
- c) Pagos en metálico. Se utilizará con carácter excepcional para pagos de pequeña cuantía y pagos urgentes. La persona o entidad preceptora habrá de dejar constancia de su identidad o el poder para realizar cobros, en el caso de personas jurídicas.

Los pagos serán percibidos por las personas físicas o jurídicas a favor de las que se haya aprobado el reconocimiento de la obligación salvo los casos de cesión de créditos o embargos



Salbuespen moduan, honela ere ordain daiteke:

- a) Kontuan sartzea. Bankuan helbideratzeko agindua dagoenetan erabiltzekoa: Elkarkidetza, finantza zama eta abar.
- b) Kreditu txartela. Ibilgailuetarako erregaia, autopistako bidesaria eta abarretan erabiltzekoa.

**Ziurtapenak edo fakturak kobratzeko eskubideak lagatzea.**

- a) Horrelako aukera araututa dago urriaren 30eko 30/2007 Sektorre Publikoko Kontratu Legean 201. artikuluan.
- b) Lagatzaileak epea gainditutako zor ordaindu gaberik izanez gero udalarekiko, lagapena egingo da hirugarrenari jasotzea dagokion kantitatetik udalarekiko zorrera arteko zenbatekoaren gainean.
- c) Lagapena fede emanda jakinarazi beharko zaio Udal Interbentzioari eta ondorioak izango ditu jakinarazpena jasotzen den unetik.
- d) Ez da lagapen orokorrik onartuko kontratu oso baterako, ezta etorkizunerako lagapenik ere. Lagapena egin beharko da egiaztapen edo faktura jakin bakoitzerako.
- e) Lagapen dokumentuaz oharremateko organo eskuduna izango da kontu-hartzaile nagusia edo horrek ordezkari izendaturiko interbentzioko funtzionarioa. Oharremateko ekintzak barneko ekintza hutsa da eta lagapena onartzen dela adieraztea baino ez da.
- f) Ziurtapen edo faktura beraren bi lagapen adierazpen edo gehiago aurkeztuz gero, zenbatekoa gainditzen dutela, lagapenak onartuko

decretados por órganos judiciales o administrativos.

Excepcionalmente la realización material del pago podrá realizarse por los siguientes sistemas:

- a) Cargo en cuenta: aplicable a los casos en que se ha establecido la domiciliación bancaria: Elkarkidetza, carga financiera, etc.
- b) Tarjetas de crédito: aplicable a los casos de suministro de combustible a vehículos, peajes de autopistas, etc.

**Cesión de derechos de cobro de certificaciones o facturas.**

- a) Su posibilidad se encuentra regulada en el artículo 201 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre de Contratos del Sector Público.
- b) En el caso de que la persona o entidad cedente tenga con el Ayuntamiento deudas vencidas pendientes de pago, la cesión se realizará por la diferencia entre la cantidad a que tiene derecho el tercero y su deuda con el Ayuntamiento.
- c) La cesión deberá comunicarse de manera fehaciente a la Intervención Municipal y tendrá efectos a partir de tal comunicación.
- d) No se aceptarán cesiones generales para todo un contrato ni cesiones de futuro. La cesión ha de efectuarse por cada certificación o factura concreta.
- e) El órgano competente para la "Toma de razón" sobre el documento de cesión es el/la—interventor/a general o una persona funcionaria de la Intervención en quien delegue. El acto de toma de razón tiene efectos puramente internos y consiste simplemente en un acto de consentimiento de la cesión.
- f) Si se presentasen dos o más comunicaciones de cesión de una misma certificación o factura, superando conjuntamente su importe, se aceptarán





dira Udal Interbentziora sartutako hurrenkeraren arabera.

g) Lagapen dokumentua presta daiteke merkataritza artekaria, udaleko idazkari nagusia edo udaleko kontu-hartzaile nagusia aurrean dela. Idazkariaren edo kontu-hartzailearen aurrean eginez gero, ordezkaritza edo ahalmena notario dokumentuz egiaztatu beharko da.

### **Kredituak organo judizialak edo administratiboak bahitzea**

Horrelakoetan ordain agindua organo bahitzailearen alde emango du udalak, bahitua nor den adierazita.

## **III. kapitulua. Administrazio prozedura.**

### **21. artikulua. Langile gastuak.**

Hilabeteko nominak izango dira hileroko ADO dokumentuaren euskarria.

Gizarte Segurantzari eta Elkarkidetzari ordainduriko kuotak ere, halaber, hileroko ADO kontabilitate dokumentuaren funts euskarria.

Udal langileei zerbitzuagatik emandako sariak araudi berezi batek arautzen ditu eta, ezargarri izanez gero, alkatetzak 1999.eko azaroaren 15ean emandako zirkularrak, alkatearentzako eta zinegotzien ordezkarietzako zerbitzua dela-eta eman beharreko sari eta ordainak arautzen ditu eta.

Udal taldeentzako sariak arautzen ditu toki araubidearen oinarrien Legea eta hori garatzeko

las cesiones por el orden de entrada en la Intervención Municipal.

g) El documento de cesión podrá realizarse ante corredor/a de comercio, secretario/a general del Ayuntamiento o interventor/a general del Ayuntamiento. Caso de realizarse ante secretario/a o interventor/a, deberán acreditarse la representación o poder mediante documento notarial.

### **Embargo de créditos por órgano judicial o administrativo.**

En estos casos la orden de pago será expedida a favor del órgano embargante con indicación del tercero embargado.

## **Capítulo III. Procedimiento administrativo.**

### **Artículo 21º.- Gastos de personal.**

Las nóminas mensuales servirán de soporte al documento ADO mensual.

Las cuotas a la Seguridad Social y Elkarkidetzara servirán, igualmente, como soporte justificativo del documento contable ADO de carácter mensual.

Las indemnizaciones por razón del servicio del personal municipal empleado se regirán por su normativa específica y, en lo que les resulte de aplicación, por la circular de Alcaldía sobre indemnizaciones y compensaciones al/a la alcalde/ sa y delegados/as por razón de servicio, de 15 de noviembre de 1999.

Las indemnizaciones a los grupos municipales se regirán por la ley 11/1999, de 21 de abril, de



arauak aldatzen dituen apirilaren 21eko 11/1999 Legeak.

## **22. artikulua. Dirulaguntzak eta transferentziak.**

1.- Udalak diru laguntzak eman ahal izango dizkie, Gastuen Egoerako 4. eta 7. kapituluetakoa kredituen kontura, erakunde publiko nahiz pribatuei, bai eta partikularrei ere, baldin eta onura publikoko, gizarte intereseko edo xede publikoa sustatzeko jarduerak egiten badituzte.

2.- Udalak ematen dituen diru laguntzek honako lege-arauetan xedatutakoa bete beharko dute: 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 18koa, Diru Laguntzena; 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru Laguntzen Lege Orokorren Araudia onartzekoa, eta kasuan kasuko diru laguntzak arautzen dituzten oinarriak.

3.- Diru laguntzak emateko prozedura arrunta konkurrentzia lehiakor araubidean izapidetuko da.

Honako diru laguntza hauek zuzenean eman ahal izango dira. Hitzarmenen bidez bideratu ahal izango dira, eta hitzarmen bakoitzean ezarriko dira aplikatu beharreko baldintza eta konpromisoak:

- Aurrekontuan berariaz xedatutako diru laguntza izendunak.

- Lege mailako arau batek inposatuak.

- Diru laguntza horien interes publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa frogatuta badago, edo deialdi publikoan ateratzea zail egiten duten beste arrazoi batzuk badaude, behar bezala egiaztatuta

4.- Udalak transferentziak eta ekarpenak egin ahal izango dizkie erakunde autonomoi, enpresa erakunde publikoei, sozietateei eta Udalaren

modificación de la ley de Bases de Régimen Local y normativa de desarrollo.

## **Artículo 22º.- Subvenciones y transferencias.**

1.- El Ayuntamiento podrá conceder subvenciones con cargo a los créditos de los capítulos 4º y 7º del estado de gastos a entidades públicas o privadas y a particulares que realicen actividades de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública.

2.- Las subvenciones que conceda el Ayuntamiento se registrarán por lo establecido en la Ley 38/2003, de 18 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones y en las bases reguladoras de cada subvención.

3.- El procedimiento ordinario de concesión de subvenciones se tramitará en régimen de concurrencia competitiva.

Podrán concederse de forma directa las siguientes subvenciones que podrán canalizarse a través de convenios donde se establezcan las condiciones y compromisos aplicables:

- Las previstas nominativamente en el presupuesto municipal

- Las que vengan impuestas por norma de rango legal

- En las que se acredite la existencia de razones de interés público, social, económico o humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

4.- El Ayuntamiento podrá realizar transferencias y aportaciones a sus organismos autónomos, entidades públicas empresariales, sociedades y



partaidetza duten gainerako erakundeei, bai beren jarduera orokorrafinantzatzeko erabiltzen badituzte bai esleituta dituzten eginkizunen barruan ekintza jakin batzuk egiteko behar badituzte.

5.- Gastuaren kudeaketaz arduratzen den zerbitzuak izapidetuko ditu diru laguntzak emateko, itzultzeko, deuseztatzeko eta atzera egiteko espedienteak. Zerbitzu horrek, bestalde, ziurtagiriak eskatu eta egiaztatu beharko ditu, diru laguntza ematean eskatutako inolako betekizunik bete gabe utzi ez dela begiratu eta, organo izapidegileak alderdi horiek ziurtatzeko egiaztagiria eman eta gero, justifikazioa onartzea proposatu. Justifikazioa onartzeko organo eskudunak diru laguntzak eman zituen organo bera izango da, Tokiko Gobernu Batzordeari dagozkionak izan ezik. Kasu hauetan dagokion zerbitzuak egingo du.

Kontu-hartzailtza Nagusiak, bere ikuskatze lana betez, honakoak kontrolatuko ditu: deialdiaren oinarriak, emateko proposamenak, justifikazioaren onarpenak, bai eta diru laguntzak itzuli, deuseztatu eta atzera egiteko proposamenak ere, halakorik bada.

Diru laguntzak ez dira inola ere emango edo ordainduko pertsona nahiz erakunde onuradunak ez badituzte beren zerga betebeharrak (Zerga Administrazioako Estatu Agentzia, Foru Ogasuna eta Udal Ogasuna) eta Gizarte Segurantzarekikoak eguneratuta, ez eta Donostiako Udalarekin edo haren mendeko erakunderen batekin egindako zorreatatik behartze bidez kobratzeko prozeduretan sartuta badaude ere, harik eta zor horiek egiaz ordaintzen eta kitatzen edo betetzen diren arte, salbu eta zor horiek geroratuta edo zatikatuta badaude, edo haien betearaztea etenda badago.

demás antes de participación municipal tanto si se destinan a financiar globalmente su actividad como a la realización de actuaciones concretas a desarrollar en el marco de las funciones que tengan atribuidas.

5.- Los expedientes de concesión, reintegro, anulación y revocación de subvenciones serán tramitados por el servicio que tenga a su cargo la gestión del gasto. Asimismo, será el encargado de exigir y comprobar los justificantes, verificar que no se ha omitido ningún requisito de los exigidos en la concesión y, previo certificado acreditativo del órgano instructor sobre los extremos referidos, proponer la aprobación de la justificación. El órgano competente para la aprobación de la justificación será el mismo que las otorgó excepto las que correspondan a la Junta de Gobierno Local que se realizará por el servicio correspondiente.

La Intervención General, en ejercicio de su función fiscalizadora, controlará las bases de las convocatorias, las propuestas de concesión, las aprobaciones de la justificación así como las propuestas de reintegro, anulación y revocación de las subvenciones, en su caso.

En ningún caso se concederán ni se efectuarán pagos de subvenciones si las personas o entidades beneficiarias no se encuentran al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias (Agencia Tributaria, Hacienda Foral y Hacienda Municipal) y con la Seguridad Social ni si se hayan incurrido en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de San Sebastián o sus entes dependientes hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese



Epez kanpoko zorrak, likidatuak eta galdagarriak konpentsazio-prozeduraz ordainduko dira.

6.- Ekitaldi bakoitzaren hasieran, gastua onartu eta xedatzeko izapidea egingo da. Gastu horren zenbatekoa udal erakundeei egin beharreko transferentzia eta ekarpenei lotutako konpromisoak erregistratzeko aurrekontuan jasotako adina izango da. Justifikazioa urteko kontuak aurkeztearekin batera egingo da. Enpresa erakunde publikoek eta sozietateek, kontuekin batera, auditoretza txostena ere aurkeztu beharko dute.

Transferentzia arruntak badira, erakunde bakoitzarekin adostutako maiztasunarekin, obligazioaren aitorpena izapidetuko da, kasuankasuko aldiari dagokion proportziozko zatian.

Inbertsioetarako transferentziak eta ekarpenak aurrerakin itzulgarritzat joko dira, baldin eta denak edo haien zati bat ez badira beharrezkoak gastu eta sarreren oreka ezartzeko azken baliabide gisa.

7.- Diru laguntzen kudeaketan prozedura azkartzeko eta aurrekontuaren kudeaketa aurreratzeko, aukera ematen da diru laguntzak aurretik izapidetzeko. Hala, diru laguntzak emateko deia diru laguntzak ebatziko diren aurrekontuko ekitaldia baino ekitaldi bat lehenago onartu ahal izango da, betiere gastua egiten bada diru laguntza ematen den urtean eta baldintza hauetakoren bat betetzen bada:

suspendida.

Las deudas vencidas, líquidas y exigibles se harán efectivas por el procedimiento de compensación.

6.- Al inicio de cada ejercicio se dará curso al trámite de aprobación y disposición del gasto, por el importe recogido en el presupuesto para el registro de los compromisos relativos a las transferencias y aportaciones a favor de los entes municipales. La justificación se realizará con la presentación de las cuentas anuales que, en el caso de entes públicos empresariales y Sociedades deberán acompañarse del informe de auditoría.

En el caso de transferencias corrientes, con la periodicidad acordada con cada ente, se tramitará el reconocimiento de la obligación por la parte proporcional al periodo respectivo.

Las transferencias y aportaciones para inversiones tendrán la consideración de anticipo reintegrable en el caso de que la totalidad o parte de las mismas fuesen innecesarias como último recurso para establecer el equilibrio entre los gastos e ingresos.

7.- Con la finalidad de agilizar el procedimiento en la tramitación de subvenciones y anticipar la gestión presupuestaria, se establece la posibilidad de realizar la tramitación anticipada de subvenciones. Conforme a la misma, la convocatoria de subvenciones correspondiente podrá aprobarse en un ejercicio presupuestario anterior a aquél en el que vaya a tener lugar la resolución de la misma siempre que la ejecución del gasto se realice en la misma anualidad en que se produce la concesión y se cumpla con alguna



- a) Udal Aurrekontuan normalean egotea kreditu egoki eta nahikoa egin nahi den gastua aurrekontuarekin ordaindu ahal izateko.
- b) Kreditu egoki eta nahikoa egotea gastua egiten hasi behar den ekitaldiari dagokion Udal Aurrekontuaren Proiektuan.

Kreditua badagoela egiazatzeko agiriaren ordeztu, aurrekontu zerbitzuak txosten bat egingo du eta bertan aditzera emango du aurreko baldintzetako bat betetzen dela.

Izapide aurreratuak egiten direnean, deialdian ageri den gehieneko guztizko zenbatekoa gutxi gorabeherakoa izango da eta, hortaz, deialdian berriaz adierazi beharko da diru laguntzak emango direla baldin eta kreditu egoki eta nahikoa badago diru laguntzak emateari buruzko ebazpena hartzen denean. Onartutako aurrekontuko kreditua aurreikusitakoa baino handiagoa bada, organo kudeatzaileak erabaki ahal izango du deialdiari aplikatzen zaion ala ez, ebazpena hartu aurretik gastua onartzeko espedientea bideratu eta gero, beste deialdirik eginOnartutako aurrekontuko kreditua aurreikusitakoa baino handiagoa bada, organo kudeatzaileak erabaki ahal izango du deialdiari aplikatzen zaion ala ez, ebazpena hartu aurretik gastua onartzeko espedientea bideratu eta gero, beste deialdirik egin beharrik gabe.

### **23. artikulua. Inbertsioak.**

Espedientean honako dokumentu hauek jasoko dira:

- a) Aurrekontua, kostu osoaren berri emanda.

de las siguientes circunstancias:

- a) Exista normalmente crédito adecuado y suficiente para la cobertura presupuestaria del gasto de que se trate en el presupuesto municipal.
- b) Exista crédito adecuado y suficiente en el proyecto de presupuesto municipal correspondiente al ejercicio en el que se deba iniciar la ejecución del gasto.

El certificado de existencia de crédito será sustituido por un informe del servicio de presupuestos en el que se haga constar alguna de las circunstancias anteriores.

En estos casos de tramitación anticipada, la cuantía total máxima que figure en la convocatoria tendrá carácter estimado por lo que deberá hacerse constar expresamente en la misma que la concesión de las subvenciones queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión. En los supuestos en los que el crédito presupuestario que resulte aprobado fuera superior a la cuantía inicialmente estimada, el órgano gestor podrá decidir su aplicación o no a la convocatoria, previa tramitación del correspondiente expediente de aprobación del gasto antes de la resolución, sin necesidad de nueva convocatoria.

### **Artículo 23º.- Inversiones.**

Se incorporará al expediente la siguiente documentación:

- a) Presupuesto, que contendrá la totalidad del coste.



- b) Baldintzen orriak.
- c) Aurrekontu erabileraren proposamena.

#### **IV. kapitulua. Justifikatu beharreko ordainak, kutxa finkoaren aurrerakinak eta aurretiko ordain aplikatu gabeak.**

##### **24. artikulua. Justifikatu beharreko ordainak.**

Justifikatu beharreko ordain aginduak emango dira beharreko erosketak eta zerbitzuak erosteko, horrelakoak ezin badira ordaindu kutxa finkoaren aurrerakinen bitartez eta ezin badira egiaztagiriak eskuratu erosi aurretik.

Gastua baimentzeko organo eskuduna izango da justifikatu gastua onartu behar duen berbera.

Gastua justifikatu beharko da hartutako dirua erabili bezain laster eta, nolahi ere den, dirua jaso eta 3 hilabeteko epean, ekitaldia itxi aurretik.

Dirua zaintzeaz onuraduna bera arduratuko da.

Ezingo da justifikatu beharreko ordain agindu berririk eman aurrekontu kontzeptu berberak direla-eta onuradunak oraindik justifikatu beharreko dirurik izanez gero bere esku justifikatzeko gehieneko epea gainditu duela horren gaineko konturik aurkeztu gabe.

Kontabilitate Atalak errolda batean jasoko ditu justifikatu beharreko gastuak, eta zerrendan

- b) Pliego de condiciones.
- c) Propuesta de aplicación presupuestaria.

#### **Capítulo IV. Pagos a justificar anticipos de caja fija y pagos anteriores pendientes de aplicación.**

##### **Artículo 24º. Pagos a justificar.**

Se expedirán ordenes de pago a justificar para las adquisiciones y servicios necesarios, el pago de los cuales no puede realizarse mediante anticipos de caja fija y en los que no puede disponerse de los comprobantes con anterioridad a su realización.

El órgano competente para la autorización del gasto, será el competente para aprobar el pago a justificar.

La justificación deberá efectuarse tan pronto como se hayan invertido los fondos recibidos y, en todo caso, en el plazo máximo de 3 meses desde la fecha de recepción de los fondos y antes del cierre del ejercicio.

De la custodia de los fondos se responsabilizará la persona o entidad perceptora.

No podrán expedirse con carácter general nuevas ordenes de pago a justificar por los mismos conceptos presupuestarios a las personas o entidades receptoras que tuviesen aún en su poder fondos pendientes de justificar y haya transcurrido el plazo máximo de justificación sin presentación de las correspondientes cuentas.

La sección de contabilidad llevará un registro de los pagos a justificar, en el cual se hará constar el



onuraduna, kantitatea, helburua eta justifikatzeko azken eguna agertuko dira.

Interbentzioak honako hauek fiskalizatuko ditu eginiko gastuetan:

- Kontratazio arauak bete izana, arauzko atxikipenak egin izana, BEZ eta beste zerga batzuk behar bezala aplikatu izana eta abar.
- Egiaztagiria jatorrizkoak izatea eta aurrerakina baimentzeko adierazitako gastuekin bat etortzea.
- Justifikazioa alorraren zuzendariak edo ordezkariak onartu izana.
- Arauzko epean justifikatu izana.

Interbentzioak lehendakariari adieraziko dio zeintzuk diren behar bezala egiaztatu gabeko kontuak, erantzukizuna ez ezik, dirua itzultzeko ere eska dezan beharrezkoa izanez gero.

## 25. artikulua. Kutxa finkoaren aurrerakinak.

Dieta, lokomozio, ikastaro, atezainaren fondo eta antzekoetarako aldiroko gastuetan, justifikatu beharreko gastuak kutxa finkoaren aurrerakin gisa eman daitezke.

Orokorrean, kutxa finkoaren aurrerakintzat joko dira presazko beharretarako egiten diren diru hornidurak, gerokoan ekitaldiko aurrekontuan jasotzekoak direnez gero.

Horrelakoak baimentzeko organo eskuduna izango

nombre de la persona o entidad perceptora, cantidad librada, finalidad y fecha tope de justificación.

Intervención fiscalizará los gastos realizados en base a los siguientes extremos:

- Que se han seguido las normas de contratación, que se han realizado las retenciones oportunas, que se ha aplicado correctamente el IVA y otros impuestos, etc.
- Que los justificantes son originales y se corresponden con gastos para los que se autorizó el anticipo.
- Que la justificación ha sido aprobada por el/la director/a del área y, en su defecto, por el/la delegado/a del área.
- Que la justificación se ha realizado en el plazo establecido.

Intervención dará cuenta al/a la presidente/a de las cuentas indebidamente justificadas con la finalidad de que se exijan responsabilidades y, en su caso, el reintegro.

## Artículo 25º.- Anticipos de caja fija.

Para los gastos de funcionamiento de bajo importe y abono inmediato como gastos de locomoción, alimentos y bebidas de poco importe, comunicaciones y otros de similares características, los fondos a justificar se podrán librar como anticipos de caja fija.

En general las provisiones de fondos de carácter no presupuestario y permanente que se realicen para la atención inmediata y posterior aplicación al presupuesto del ejercicio, tendrán la consideración de anticipos de caja fija.

El órgano competente para su autorización será el



da gastua baimentzeko organo eskudun bera.

Kutxa finkoaren aurrerakinak ordainduko dira tiruzaintzaren kontutik.

Kutxa finkoko aurrerakinak jasotzen dituztenek, beren diruzaintza baliabideak gutxitu eta berriz jartzea zentzuzkoa denean justifikatuko dituzte egindako gastuak, gehien-gehenez, aurrekontu ekitaldia amaitu aurretik.

Fondoak berriz jartzeko Ordainketa Aginduak egingo dira justifikaturiko kopuruei dagozkien aurrekontuko kontzeptuetan oinarrituta.

Onuradunak berak du jasotako dirua zaintzeko ardura.

Ekitaldi bakoitzaren abenduaren 31n Fondoan Interbentzioak fiskalizatuko du kutxa finkoaren aurrerakinen egoera eta horretarako aztertuko ditu egun horretara arte aurkeztutako gastu egiaztagiriak, kontu korrontearen estraktu eguneratua eta jasotzailearen adierazpena, oraindik dirurik baduelakoa.

## **26. artikulua. Aurretiko ordain aplikatu gabeak.**

Aurretiko ordain aplikatu gabeak emango dira egin beharreko gastuak hainbat aurrekontu sailetan jaso behar badira, ordaina emateko unean nola banatuko den jakiterik ez dagoela.

Talde horretan jaso behar dira udal langileei ikastaroetara joateko emandako aurretiko ordainak, aurretik emandako zenbatekoak barne hartzen

competente para la autorización del gasto.

Los anticipos de caja fija se abonarán con cargo a la tesorería.

Las personas o entidades receptoras de anticipos de caja fija justificarán los gastos realizados a medida que sus necesidades de tesorería aconsejen la reposición de fondos utilizados y, como máximo, antes de la finalización del ejercicio presupuestario.

Las órdenes de pago de reposición de fondos se hará con aplicación a los conceptos presupuestarios a los que correspondan las cantidades justificadas.

De la custodia de los fondos se responsabilizará la persona o entidad receptora.

A 31 de diciembre de cada ejercicio la Intervención de Fondos fiscalizará la situación de los anticipos de caja fija mediante revisión de los justificantes de los gastos no presentados a esa fecha, extracto de la cuenta corriente actualizada y certificación de la persona o entidad receptora de la existencia en metálico en su poder.

## **Artículo 26º.- Pagos anteriores pendientes de aplicación.**

Se expedirán pagos anteriores pendientes de aplicación en aquellos gastos que son necesarios realizar, cuya imputación contable corresponde a varias partidas presupuestarias, desconociéndose en el momento de la expedición su distribución exacta.

En este grupo se integran los pagos anteriores a personal empleado por asistencia a cursillos en los que el importe anticipado integra el pago del





dituela ikastaroaren matrikula, dietak, bidai gastuak eta abarrak.

Gastua justifikatu ostean aurretiko ordaina arautzeari ekingo zaio.

Gastua baimentzeko organo eskudun izango da aurretiko gastua baimentzen duen berbera.

Gastua justifikatu beharko da hartutako dirua erabili bezain laster eta, nolahi ere den, dirua jaso eta hiru hilabeteko epean, ekitaldia itxi aurretik.

Jasotzailea bera arduratuko da dirua zaintzeaz.

Kontabilitate Atalak aurretiko ordainen errolda eratuko du eta bertan zerrendatuko dira jasotzailearen izen-deiturak, emandako kantitatea, xedea eta justifikatzeko azken eguna.

Interbentzioak lehendakariari adieraziko dio zeintzuk diren behar bezala egiaztatu gabeko kontuak, erantzukizuna ez ezik, dirua itzultzeko ere eska dezan beharrezkoa izanez gero.

## **V. kapitulua. Obligazioak iraungitzea.**

### **27. artikulua. Obligazioak iraungitzea.**

Udalak halako onuradun jakin baten alde onartutako obligazioak ordaindu beharra 5 urteren ondoren iraungitzen da.

Interbentzioak, obligazioak iraungi ahala,

cursillo, las dietas, los gastos de locomoción, etc.

Una vez justificado el gasto realizado se procederá a regularizar el pago anterior.

El órgano competente para la autorización del gasto, será el competente para aprobar el pago anterior.

La justificación deberá efectuarse tan pronto como se hayan invertido los fondos recibidos y, en todo caso, en el plazo máximo de 3 meses desde la recepción de los fondos y antes del cierre del ejercicio.

De la custodia de los fondos se responsabilizará la persona perceptora.

La sección de contabilidad llevará un registro de los pagos anteriores, en el cual se hará constar el nombre de la persona perceptora, cantidad librada, finalidad y fecha tope de justificación.

La Intervención dará cuenta al/a la presidente/a de las cuentas indebidamente justificadas con la finalidad de que se exijan responsabilidades y, en su caso, el reintegro.

## **Capítulo V. Prescripción de obligaciones.**

### **Artículo 27º.- Prescripción de obligaciones.**

El pago de las obligaciones reconocidas por el Ayuntamiento y a favor de la persona o entidad acreedora prescribe a los 5 años.

La Intervención, a medida que vayan prescribiendo



iraungitzeko proposamena aurkeztuko du, espedientean horren gaineko egiaztagiriak jasota.

Ogasuneko Ordezkariek onartu beharko ditu obligazio iraungiak.

### III. TITULUA: SARRERENA

#### 28. artikulua. Udal Diruzaintza Publikoa.

Udal Diruzaintza Publikoa osatzen dute Udalaren finantza baliabide guztiek, aurrekontu barneko zein kanpoko eragiketen ondoriozkoek.

Udal Diruzaintza Publikoa arautuko da kutxa bakarraren hastapenaren bitartez.

Hilabete bakoitza amaitu eta ondorengo hamar egunotan udal diruzaintzako fondoak kontatuko ira kontu-hartzaileak fiskalizatuta eta Ogasuneko ordezkariek baimendurik.

Ez da aurrekontu barneko zein kanpoko fondorik sartuko kontu-hartzailearen oharmandako arauzko kontabilitate dokumenturik gabe.

#### 29. artikulua: Diruzaintza plana

Udal diruzaintzak egin behar du urteko diruzaintza plana.

obligaciones, formulará propuesta de prescripción, haciendo constar en el expediente la documentación que lo acredita.

Compete al/a la delegado/a de Hacienda la aprobación de obligaciones prescritas.

### TÍTULO III. DE LOS INGRESOS

#### Artículo 28º.- Tesoro Público Municipal.

El Tesoro Público Municipal está constituido por todos los recursos financieros del Ayuntamiento ya sean por operaciones presupuestarias o no presupuestarias.

El Tesoro Público Municipal se regirá por el principio de caja única.

Dentro de los 10 días siguientes al final del mes anterior se formulará arqueo de los fondos existentes en la tesorería municipal que será fiscalizado por el/la interventor/a y autorizado por el/la delegado/a de Hacienda.

No se podrán efectuar entradas de fondos presupuestarios o no presupuestarios sino mediante el documento contable correspondiente con la toma de razón del/de la interventor/a.

#### Artículo 29º. Plan de tesorería.

Compete a la tesorería municipal la elaboración del plan anual de tesorería.



Diru baliabide likidoak gestionatuko dira ahalik eta etekinik handiena lortzea irizpide dela, nolahi ere den beti bermaturik egongo dela obligazioen epemugak betetzea.

Aurrekontua erabiltzerakoan lorturiko etekinak erabiliko dira obligazio guztiak asebetetzeko. Halako xede jakin baterako sarrera bereziak eta aurrekontuz kanpokoetarakoak arautzeko kutxa bakarraren hastapena erabiliko da, gastu aurrekontua gauzatzeko baliabideen xedea ez bereizteko moduan. Sarreraren xedea agerian utziko da likidazioan.

### **30. artikulua. Diru sarreraren gestio faseak.**

Sarrera aurrekontua gestionatuko da, gehienez ere, honako fase hauek kontuan:

- a) Sarrera konpromisoa.
- b) Eskubideak aitortzea.
- c) Onartutako eskubideak kobratzea.

### **31. artikulua. Dirua sartzeko konpromisoa.**

Horrelako ekintzaren bitartez erakundea edo pertsona publikoak zein pribatuak bere burua behartzen du udalarekin akordio edo hitzarmen bidez halako gastu jakin bat osorik ala aldez ordaintzera.

### **32. artikulua. Eskubideak aitortzea.**

Horrelako ekintzaren bitartez udalaren aldeko eskubide bat ordaintzen da sarrera bakoitzaren arau berezien arabera.

Errolda bidez gestionatzen diren sarreretan eskubide aitortpena kontabilizatuko da errolda behin

La gestión de los recursos líquidos se llevará a cabo bajo el criterio de obtención de la máxima rentabilidad, asegurando, en todo caso, el cumplimiento de las obligaciones en sus vencimientos temporales.

Los recursos que se obtengan de la ejecución del presupuesto se destinarán a satisfacer el conjunto de obligaciones. Para los ingresos específicos afectados a fines determinados y para los no presupuestarios regirá el principio de caja única, de manera que en la ejecución del presupuesto de gastos no se distinguirá la finalidad de los recursos. La finalidad de los ingresos se pondrá de manifiesto en la liquidación.

### **Artículo 30º.- Fases en la gestión del ingreso.**

La gestión del presupuesto de ingresos se realizará, como máximo, en las siguientes fases:

- a) Compromiso de Ingreso.
- b) Reconocimiento de derechos.
- c) Cobro de derechos reconocidos.

### **Artículo 31º.- Compromiso de ingreso.**

Acto por el que un ente o persona, pública o privada, se obliga de forma pura o condicionada, mediante acuerdo o concierto, a financiar total o parcialmente al Ayuntamiento un gasto determinado.

### **Artículo 32º.- Reconocimiento de derechos.**

Acto por el que se devenga, con arreglo a la normativa específica de cada ingreso, un derecho a favor del Ayuntamiento.

En los ingresos que se gestionan a través de padrón, el reconocimiento del derecho se



betiko onartua zerga biltegira kobratzera bidaltzen denetik.

Gainerako zerga, prezio publiko eta bestelako sarreretarako, eskubide aitortena kontabilizatuko da zerga biltegira kobratzera bidaltzen denetik.

Autoliquidazioetan eta aurretiko zorpetzerik gabeko bestelako sarreretan eskubidea aitortuko da zenbateko sarera kontabilizatzen den unean.

Dirulaguntzetan eta transferentzietan eskubidea aitortuko da xedaturiko baldintza guztiak beteta, dirulaguntza eta transferentziak exijitzeko modukoak izatean.

Mailegu eragiketetan, eskubidearen onarpena, Tokiko Gobernu Batzordeak, urteroko aurrekontu orekaren helburua lortzeko, finantza entitateekin kontratazioa onartzen duenean izango da.

### **33. artikulua. Onartutako eskubideak ordaintzea.**

Horrelako ekintzaren bitartez lehendik edo batera aitortutako eskubidea ordaintzen da Diruzaintzan sartuta.

Udal baliabideak sartuko dira zerga ordenantzak, Zerga Bilketako Ordenantza Nagusia, indarreko lege xedapenak eta udalak hartutako erabakiak kontuan.

Aldian-aldian kobratu beharreko zerga eta prezio publikoen egutegia izango da Zerga Bilketako Ordenantza Nagusian adierazitakoa.

kontabilizará en el momento que el padrón, definitivamente aprobado, es entregado al departamento de recaudación para su cobro.

Para el resto de tributos, precios públicos y otros posibles ingresos, el reconocimiento del derecho se contabilizará en el momento de su entrega al departamento de recaudación para su cobro.

En las autoliquidaciones y otros ingresos sin contraído previo el reconocimiento del derecho se realizará en el momento de contabilizar el ingreso de su importe.

En el caso de subvenciones y transferencias el reconocimiento del derecho se realizará cuando, una vez cumplidas las condiciones establecidas, las subvenciones y transferencias sean exigibles.

En las operaciones de préstamo el reconocimiento del derecho se realizará en el momento que la Junta de Gobierno Local adopte el acuerdo de contratación con la entidad financiera con la finalidad de cumplir con el objetivo de estabilidad presupuestaria anual.

### **Artículo 33º.- Cobro de derechos reconocidos.**

Operación por la que se hace efectivo, mediante su ingreso en Tesorería, un derecho previa o simultáneamente reconocido.

El ingreso de los recursos municipales se realizarán con sujeción a los preceptos de cada Ordenanza Fiscal, Ordenanza General de Recaudación, disposiciones legales en vigor y acuerdos adoptados por el Ayuntamiento.

El calendario fiscal de tributos y precios públicos de cobro periódico será el que figura en la Ordenanza General de Recaudación.



Ez da erroldako guztiei banaka zertan jakinarazirik izango zerga gehitzen bada oinarriak edo tipoak gehitzea oro har erabakitzearen ondorioz.

### **Zergak biltzeko ordezkariak**

a) Ordezkarik izendatu da banakoek estazionamendu mugatuko aldetzat zedarritutako jabari publikoa erabiltzeagatik tasaren autolikidazioa kobratzeko gestioaz arduratutako enpresa.

b) Ordezkarik izendatu da ibilgailuak bide publikotik garabiaz eraman eta gordetzeko ardura duen enpresa garabi zerbitzua eta ibilgailuak udal ibilgailuen gordailuan zaintzeko zerbitzuagatik tasaren autolikidazioa kobratzeko gestioak egiteko.

Bilketaz Diruzaintza arduratuko da eta berak egiaztatu beharko du zerga bilketaz indarrean diren arauak betetzen direla.

### **34. artikulua. Kreditu eragiketak eta bermeak emateko mugak.**

#### **1) Maileguak**

Ogasuneko Ordezkariek ahalmena du finantza erakundeetan kredituak gestionatzeko, Aurrekontuko inbertsio programak finantzatzeko beharrezkoa izanez gero.

Kreditu eragiketako Sektore Publikoko Kontratuen Legean arautzen ez direnez gero, prestatze eta esleitze aldiek honako izapideak bete beharko dituzte:

- Eskaintzak eskatuko zaizkie gutxienez 5 kreditu erakunderi.

No será preciso notificar de forma individualizada los padrones en los que el incremento aplicado es consecuencia de incrementos de bases y/o tipos aprobados con carácter general.

### **Delegaciones de recaudación:**

a) Se delega en la empresa gestora la gestión del cobro por autoliquidación de la tasa por utilización privativa del dominio público señalizada como zona de estacionamiento limitado.

b) Se delega en la empresa gestora del servicio de grúa y del depósito de vehículos retirados de la vía pública la gestión del cobro por autoliquidación de la tasa por prestación del servicio de grúa y custodia de vehículos en el depósito municipal que la empresa gestiona.

El control de la recaudación corresponde a la Tesorería que verificará la aplicación de la normativa vigente en materia recaudatoria.

### **Artículo 34º Operaciones de crédito y límites a la prestación de garantías.**

#### **1) Préstamos**

Se faculta al/a la delegado/a de Hacienda para que gestione ante las entidades financieras el apoyo crediticio necesario para financiar los programas de inversiones que constan en el presupuesto.

Estando las operaciones de crédito excluidas de la Ley de Contratos del Sector Público, los procedimientos de preparación y adjudicación se sujetarán a los siguientes trámites:

- Se solicitará ofertas a un mínimo de 5 entidades financieras.



- Diruzaintzak eta Interbentzioak aurretik txostena emanda, Finantza Zuzendaritzak proposamena bidaliko dio Tokiko Gobernu Batzordeari..

Hipoteka maileguak izanez gero, interes tipo moduan ezarriko da horrelako mailegu motari dagokiona.

2) Interes tipoa babesteko eta arriskua gestionatzeko eragiketak.

Ogasuneko ordezkariak ahalmena du interes tipoa babestu eta arriskua gestionatzeko ezein kontratu negoziatu, adostu eta izenpetzeko.

Kontratazio espedienteak osagarri eraman beharko ditu Diruzaintzaren eta Interbentzioaren txostenak, txosten bakarrera bil daitezkeen arren.

Hitzartutako eragiketen berri eman beharko dio Udalbatzari.

3) Diruzaintza eragiketak eta epe laburreko maileguak.

Maileguetarako adierazitako irizpide berak ezarriko dira, epearena izan ezik, gehienez urtebetekoa izango da eta.

4) Bermeak ematea.

ETXEGINTZA enpresa erakunde publikoari ekitaldiko aurrekontuetan adierazitako kopuru gehienezkoa jo arteko bermea emateko ahalmena ematen zaio Tokiko Gobernu Batzarrari. Hortik gora pasatzen diren bermeak Udalbatzak eman beharko ditu.

- La Dirección Financiera, previo informe de Tesorería e Intervención, elevará propuesta a la Junta de Gobierno Local.

En el supuesto de que se trate de préstamos de naturaleza hipotecaria el tipo de interés aplicable será el que corresponda a tal tipo de préstamos.

2) Operaciones de cobertura y gestión de riesgo del tipo de interés.

Se faculta al/a la delegado/a de Hacienda para la negociación, concertación y firma de cualquier contrato de cobertura y gestión de riesgo del tipo de interés.

El expediente de contratación incorporará como parte integrante del mismo un informe de la Tesorería y de la Intervención, el cual podrá ser único.

De las operaciones concertadas se dará cuenta al Ayuntamiento Pleno.

3) Operaciones de tesorería y préstamos a corto plazo.

Se aplicarán los mismos criterios indicados para los préstamos salvo el plazo, que será como máximo de un año.

4) Prestación de garantías.

Se faculta a la Junta de Gobierno Local a prestar garantía a la Entidad Pública Empresarial ETXEGINTZA hasta el importe máximo de los recogidos en el Presupuesto del ejercicio y anteriores. Garantías superiores deberán concederse por el Ayuntamiento Pleno.



Ez da beste inolako erakundeari bermerik ematerik aurreikusi. Eman beharrik bada, hartarako egin behar den espedientea egin eta Udaltzari bidali beharko zaio.

### **35. artikulua. Berandutza interesak eta lehentasunezko interesa.**

Orokorrean, berandutza interesa Foru Zerga Arauan ezarritakoa izango da. Arau horrek ez badu ezartzen, legezko interesa %25etan gehituta izango da.

Zerga Bilketako Ordenantza Nagusian adierazitako lehentasunezko interes tipoa, diruaren interes legala  $-0,25\%$  izango da.

Interesak kalkulatu eta ordainduko dira zorraren printzipala ordaintzeaz batera. Bahituriko ondasunak edo bermeak gauzatu nahi izanez gero, interesak kalkulatuko dira eskubidea kito egin ondorengo likidazioaren gainean. Dirua edo kontu korrontek bahiturik egonez gero, interesak kalkulatu eta hartuko dira bahitzeaz batera.

### **36. artikulua. Diru sarrerak kontabilizatzea.**

Udalak jaso beharreko sarrerak gauzatuko dira halako aurrekontu kontzeptu jakin baterako sartzeko agiriaren bidez, Interbentzioak dirua sartu dela egiaztatukoan gauzatu dela.

Sarrerak edozergatik ezin badira kontabilizatu beren aurrekontu kontzeptuan, aplikatu gabeko sarrera moduan kontabilizatuko dira eta ondorio guztietarako, kutxa bakarrean gordeko dira.

No se ha previsto conceder garantía a ningún otro ente, de ser necesaria se tramitará el correspondiente expediente al Ayuntamiento Pleno.

### **Artículo 35º.- Intereses de demora e interés preferente.**

Con carácter general el interés de demora será el establecido en la norma foral tributaria. Si dicha norma no lo establece será el interés legal del dinero incrementado en un 25%.

El tipo de interés preferente a aplicar en los supuestos recogidos en la Ordenanza General de Recaudación, será el interés legal del dinero menos un 0,25%.

El cálculo y pago de los intereses se realizará en el momento del pago de la deuda principal. En el caso de ejecución de bienes embargados o de garantías, la liquidación de intereses se realizará en el momento de aplicar el líquido obtenido a la cancelación del derecho. En el caso de embargos de metálico o en cuentas, se podrán calcular y retener los intereses en el momento del embargo.

### **Artículo 36º- Contabilización de ingresos.**

Los ingresos que ha de percibir el Ayuntamiento se formalizarán mediante mandamiento de ingreso al concepto presupuestario correspondiente que se expedirá en el momento que la Intervención conozca que se han ingresado los fondos.

Los ingresos que, por cualquier motivo, no puedan ser contabilizados en su concepto presupuestario, se contabilizarán como ingresos pendientes de aplicación y a todos los efectos se integrarán en la caja única.



Departamentuek informaziorik izanez gero dirulaguntza ematearen gainean, Udal Diruzaintzari edo Interbentzioari jakinaraziko diote, horren bilakabidearen jakitun egon daitezten unean-unean. Dirulaguntzak departamentuek eurek justifikatu beharko dituzte eta Interbentzioa jakitun jarriko ere bidalitako egiaztatze dokumentuak direla eta.

Diruzaintzak kontrolatu beharko du Kontabilitateak aztertu gabeko kontu korronterik ez egotea, zerga bilketako kontu murriztuak salbuespen direla.

#### **IV. TITULUA: AURREKONTUA LIKIDATZEA**

##### **37. artikulua. Gastuen egoerako aurretiko eragiketak.**

Ekitaldia amaitutakoan egiaztatu beharko da obligazio aitortpena sortzen duten udal erabaki guztiek kontabilitateko "O" fasean jasota daudela.

Emandako dirulaguntzak ordaintzea halako baldintza batzuk betetzearen menpean egonez gero, "O" fasean kontabilizatu beharko dira, dirua jasotzea baldintzaturik egongo dela baldintza horiek guztiak bete arte.

Oro har, abenduaren 31 arteko erosketa, obra, zerbitzu edo gastuetako obligazioak ekitaldian jasoko dira hurrengo ekitaldiko urtarrilaren 31 baino

Cuando los departamentos tengan información sobre la concesión de subvenciones, lo comunicarán a la Tesorería o Intervención Municipal con la finalidad de realizar un seguimiento puntual. La justificación de las subvenciones se realizará por los departamentos, poniendo en conocimiento de Intervención los escritos por los que se envían los justificantes.

La Tesorería controlará que no existen ingresos abonados en cuantas bancarias pendientes de formalización contable con excepción de las cuentas restringidas de recaudación.

#### **TÍTULO IV. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO**

##### **Artículo 37º.- Operaciones previas en el estado de gastos.**

Al finalizar el ejercicio se verificará que todos los acuerdos municipales que implican reconocimiento de obligaciones han tenido su reflejo contable en la fase "O".

Las subvenciones concedidas cuyo pago esté condicionado al cumplimiento de determinados requisitos, se contabilizarán en fase "O", quedando condicionada la percepción de los fondos al cumplimiento de tales requisitos.

Las obligaciones reconocidas que correspondan a adquisiciones, obras, servicios o gastos en general realizados hasta el 31 de diciembre, se imputarán





lehen onartuz gero.

Aurrekontu ekitaldiko azken egunean onartutako obligazioak betetzearen menpean ez diren kredituak baliogabeturik geratuko dira, salbuespen bakarra izango dela Araudi honetako 12. artikulua.

### **38. artikulua. Sarreraren egoerako aurretiko eragiketak.**

Abenduaren 31 arte aitortutako eskubide guztiak likidatu beharreko aurrekontuan erabili behar dira

Aurreko artikulua araberaz aitortutako obligazioek onartutako mailegu gauzatu edo erabili gabekoetako dirua behar izanez gero, ekitaldian kontabilizatzea dago aitortutako eskubideetatiko behar besteko zenbatekoa.

### **39. artikulua. Ekitaldia likidatzea.**

Ekitaldia itxiko eta likidatuko da ondorioak abenduaren 31n kokatuta.

Likidazioaren egoera-erakusleak hurrengo urteko martxoaren 11 baino lehenago egin behar dira.

Alkateak onartuko du likidazioa eta Ogasuneko Batzardea jakitun jarri beharko du hurrengo osoko bilkuran.

### **40. artikulua: Diruzintzako soberakina.**

Barne izango du fondo likidoak eta kobratzeko dauden eskubideen batuketak, horri kenduko zaiola ordaintzeko dauden obligazioen eta nekez gauzatuko diren eskubideen zenbatekoa.

al ejercicio si tal reconocimiento se realiza hasta el 31 de enero del ejercicio siguiente.

Los créditos que el último día del ejercicio presupuestario no estén afectados al cumplimiento de obligaciones reconocidas quedarán anulados sin más excepciones que las recogidas en el artículo 12 de esta norma.

### **Artículo 38º.- Operaciones previas en el estado de ingresos.**

Todos los derechos reconocidos hasta el 31 de diciembre han de ser aplicados al presupuesto que se liquida.

Si las obligaciones reconocidas en base al artículo anterior requieren recursos procedentes de préstamos aprobados y no formalizados o dispuestos, se podrán contabilizar en el ejercicio derechos reconocidos por el importe necesario.

### **Artículo 39º.- Liquidación del ejercicio.**

El cierre y liquidación del presupuesto se efectuará con efectos referidos al 31 de diciembre.

Los estados demostrativos de la liquidación deberán realizarse antes del 11 de marzo del año siguiente.

La liquidación será aprobada por el/la alcalde/sa y se dará cuenta a la Comisión de Hacienda en la primera sesión que celebre.

### **Artículo 40º.- Remanente de tesorería.**

Estará integrado por la suma de los fondos líquidos y derechos pendientes de cobro a los que se deducirán las obligaciones pendientes de pago y los derechos que se consideran de difícil



Nekez gauzatuko diren gastutzat joko dira bi urtetik gorako antzintasuna dutenak, eskubidearen edo zordunaren ezaugarriek bestelakotzat jotzea justifikatu ezean.

Zerga-biltzaileak dauzkan eskubide kobratzekoak hornitu beharko dira kaudimen gabeziatarako fondo batez, Zerga Bilketak proposaturiko irizpidearen arabera, aurreko ekitaldietako informazioa oinarri.

Diruzaintzako soberakina aldekoa bada, hurrengo ekitaldiko kreditu aldaketak finantzatzeko erabil liteke.

Diruzaintzako soberakina positiboa izanez gero, gasturen bat liquidatzen den ekitaldian kontabilizatu ezinean gelditu bada kreditu nahikorik ezean, gauzatu litezkeen bestelako administrazio izapideak gorabehera, ekitaldia likidatzeaz batera edp likidatu ondoren, diruzaintzako soberakinaz finantzatu beharreko aurrekontu aldaketa berezia egingo da, Interbentzioak aurretik txostena emanda, alkateak onartuta eta Ogasuneko Batzordea jakitun jarrita.

Diruzaintzako soberakina negatiboa bada, Interbentzioaren txostena jaso ondoren, Ogasuneko ordezkariak proposatuko dio Udalbatzari nolako neurriak hartu finantza oreka berriro lortzeko.

realización.

Se consideran ingresos de difícil realización los de antigüedad superior a dos años salvo que las características del derecho o de la parte deudora justifiquen otra consideración.

Los derechos en poder de la recaudación, en situación de pendientes de cobro, serán objeto de la necesaria provisión para insolvencias que se calculará según criterio propuesto por la recaudación, en base a la información disponible de ejercicios anteriores.

Si el remanente de tesorería es positivo, podrá constituir fuente de financiación de modificaciones de crédito en el ejercicio siguiente.

En el caso de que el remanente de tesorería sea positivo y existan gastos que no han podido ser contabilizados en el ejercicio que se liquida por falta de crédito, con independencia de las actuaciones administrativas que puedan realizarse, se tramitará una modificación presupuestaria específica financiada con el remanente de tesorería que previo informe de Intervención será aprobado por el/la alcalde/a y conocido por la Comisión de Hacienda junto con la liquidación de ejercicio o, en su caso, con posterioridad.

Si el remanente de tesorería es negativo, el/la delegado/a de Hacienda, previo informe de Intervención, elevará al Ayuntamiento-Pleno, propuesta sobre medidas a adoptar para restablecer el equilibrio financiero.



## V. TITULUA. PLANTILLA ETA LANPOSTUEN ZERREDA

### 41. artikkulua. Edukia, eskumena eta mugak.

Aurrekontuan jasotako plantillak funtzionarioentzat, lan kontratupekoentzat eta behin-behineko langileentzat erreserbatutako lan postu guztiak biltzen ditu, behar bezala sailkatuak eta aurrekontuan diru-izendapena dutela.

Lanpostuen zerrendak postu guztiak biltzen ditu, honakoak zehaztuta: izena, mota, betetzeko sistema, ordainsariak eta postua betetzeko betekizunak.

Honakoak dagozkie Gobernu Batzarrari:

- a) Lanpostuen zerrenda onartu eta aldatzea.
- b) Plantilla aldatzea, baldin eta horrek berekin ez badakar ekitaldiko gastu arrunta handitzea.

Udalbatzari dagokio plantilla aldatzea, baldin eta aldaketa horrek ekitaldiko gastu arrunta handitzea badakar berekin. Hasierako onarpena eman ondoren, aurrekontua hasiera batean onartzeko ezarritako izapide berak bete beharko dira.

### Lehen xedapen gehigarria. Akordio edo hitzarmen lehiaketak

Alkateak berak gauzatu behar ditu Prozesamendu Zibilaren Legean eta Paguak Etetearen gaineko Legean xedaturiko lehiaketetako udal akordio edo

## TÍTULO V. PLANTILLA Y RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO

### Artículo 41º.- Contenido, competencia y límites.

La plantilla incluida en el presupuesto comprende todos los puestos de trabajo reservados al funcionariado, personal laboral y personal eventual, debidamente clasificados, con dotación presupuestaria.

La relación de puestos comprende todos los puestos con su denominación, tipo, sistema de provisión, retribuciones y requisitos para su desempeño.

Compete a la Junta de Gobierno Local:

- a) La aprobación y modificación de la relación de puestos de trabajo.
- b) La modificación de la plantilla en los casos en que no suponga incremento del gasto corriente del ejercicio.

Compete al Ayuntamiento Pleno la modificación de la plantilla que suponga incremento del gasto corriente del ejercicio y tras su aprobación inicial deberán seguirse los tramites posteriores establecidos para la aprobación inicial del presupuesto.

### Disposición adicional primera. Acuerdos o convenios concursales

Corresponde al/a la alcalde/sa la suscripción por el Ayuntamiento de los acuerdos o convenios en procesos concursales previstos en la Ley de Enjuiciamiento Civil y Ley de Suspensión de



hitzarmenak

### **Bigarren sedapen gehigarria. Informazioa**

Udal taldeek noiznahi eskura dezakete aurrekontu balantze jatorrizkoaren aldakia. Ogasun Batzordean balantzea hiru hilean behin azter daiteke.

### **AZKEN XEDAPENA**

Alkatetzak ahalmena du behar beste ebazpen emateko honako Arau hau garatu eta argitzeko.

Pagos.

### **Disposición adicional segunda. Información**

En cualquier momento se facilitará a los grupos municipales copia del original del balance presupuestario. El mismo podrá ser objeto de informe con periodicidad trimestral en la Comisión de Hacienda.

### **DISPOSICIÓN FINAL**

Se faculta a la Alcaldía para que dicte cuantas disposiciones considere necesarias para el desarrollo y aclaración de la presente Norma.